

## Une visite au paradis des milliardaires

□ Les Rockefeller, Pulitzer et Goodyear se réunissaient chaque hiver à l'île Jekyll, en Georgie. L'endroit s'ouvre désormais au grand public

Neil DAVIDSON  
Jekyll island, Georgie (PC)

L'île fut occupée par les Amérindiens, les missionnaires espagnols et les soldats anglais. Au début du siècle, toutefois, l'île Jekyll devint le lieu de refuge favori de l'élite de l'Amérique du Nord.

Les Rockefeller, Pulitzer, Goodyear et autres Vanderbilt s'y réunissaient à chaque hiver pour chasser, jouer au golf, au tennis et au croquet au sein d'un club très sélect aménagé sur cette île située sur la côte, au sud-est de la Georgie.

L'île Jekyll, selon un magazine publié en 1904, abritait «le club le plus fashionable, le plus exclusif et le plus inaccessible».

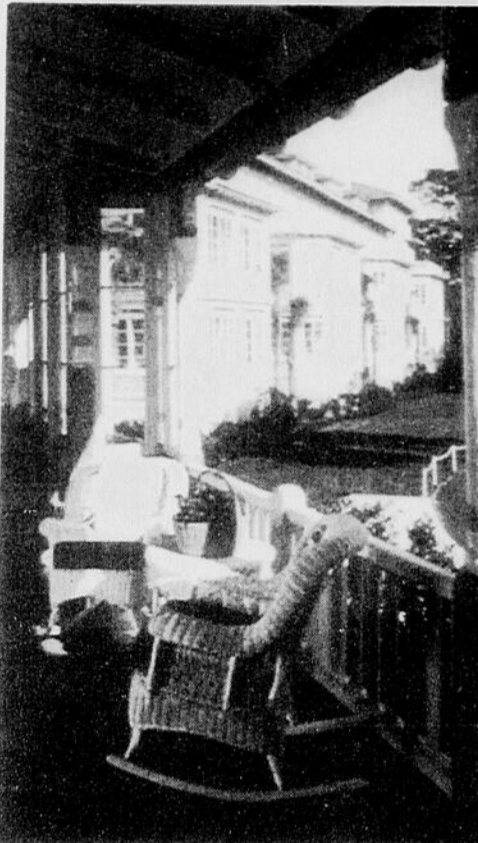
On disait que lorsque tous les membres du club s'assoient pour dîner, le sixième des richesses du monde était assis à la même table.

Le club fut organisé autour du Jekyll Island Club Hotel, qui fut le quartier général de ce club exclusif. Il s'agit d'un immense manoir très élégant tout entouré d'immenses galeries.

Tout près, un terrain de croquet parfaitement entretenu aménagé au pied d'immenses chênes aux branches recouvertes de mousse espagnole.

### Restauration

Le club avait dû fermer ses portes durant la Deuxième Guerre mondiale, après avoir réuni les gens riches durant 56 ans. Les édifices commencèrent à tomber en ruine, même si les étudiants de la région s'y présentaient parfois pour y organiser des bals.



Cet hôtel où séjournait l'élite américaine est désormais accessible pour 69 \$ la nuit.

En 1985, un groupe d'hommes d'affaires de Georgie ont restauré le club au coût de 17 millions de dollars et ont donné l'administration de l'hôtel à la chaîne Radisson.

Les visiteurs actuels ne sont plus les grandes familles riches. Les 136 chambres s'y louent aussi peu que 69 \$ US par nuit, hors saison, à 199 \$ pour la suite présidentielle en saison de pointe. La suite abrite notamment un jacuzzi pouvant accueillir quatre personnes, une entrée privée et un immense balcon donnant sur l'océan.

Les hommes doivent, encore aujourd'hui, porter veston et cravate pour souper dans l'élégante salle à dîner. La liste des vins comporte

certains crus spéciaux embouteillés spécialement pour la maison.

Au-dessus du foyer est suspendu une hure de sanglier, animal qui serait le descendant d'un sanglier qui avait été donné en cadeau aux membres du club par le roi d'Italie.

### Première piscine

La piscine extérieure, la première creusée en Georgie, accueille toujours les nageurs tout près des quais où les familles riches amarraient leurs yachts.

J. P. Morgan s'y présentait à chaque année à bord du Corsair II,

un yacht de 1500 tonnes. Morgan aimait cet endroit et y avait même fait aménager un court de tennis intérieur qui lui était réservé.

L'hôtel compte aussi huit courts extérieurs, une boutique spécialisée pour les tennismen, une boutique de location de vélos, un petit bar et un restaurant pour les clients désireux d'éviter la grande salle à dîner.

L'hôtel est situé au milieu d'un terrain de 100 hectares reconnu d'importance historique nationale par Washington et où les millionnaires s'étaient faits construire des «chalets» qui ont été rénovés au cours des dernières années. Des vi-

sites guidées sont organisées à chaque jour et ne coûtent que sept dollars.

L'île Jekyll, en elle-même, est plutôt désolée. On y trouve très peu de restaurants à part ceux des dix hôtels et auberges de l'île et les boutiques y sont peu nombreuses. L'atmosphère y est toutefois très calme mais beaucoup de voyageurs préfèrent y passer quelques jours seulement, n'y faisant qu'escale, plutôt que d'y passer toutes leurs vacances.

En plus d'un golf de neuf trous qui avait été aménagé pour les membres du club, au début du siècle, on trouve aujourd'hui trois au-

tres golfs de 18 trous.

On trouve également sur l'île 32 kilomètres de pistes de vélos pavées. Elles circulent parfois en bordure de l'Atlantique et souvent dans les marins et buissons de l'intérieur.

L'île n'a que 16 kilomètres de long mais ses plages sont vastes et parsemées de dunes.

L'île Jekyll est située à 95 kilomètres au nord-est de Jacksonville, en Floride. Elle est reliée au continent par un pont. Ceux qui s'y rendent en voiture doivent verser deux dollars, à l'arrivée, à titre de frais de stationnement pour la journée.

# CONCOURS

## Loua Vista Gagna Lumina



OYÉ! OYÉ!

### 3 Lumina APV de Chevrolet à gagner!

Jusqu'au 15 mai 1993, louez un appareil Vista<sup>MC+</sup> à votre magasin Téléboutique<sup>MC</sup> Bell ou appelez le Service à la clientèle et courez la chance de gagner l'une des 3 magnifiques Lumina APV de Chevrolet.

VISTA 200



Les nouveaux appareils Vista 100 et 200, à la fois sophistiqués et simples, facilitent l'accès aux Services téléphoniques.

- Voyant lumineux, indicateur de messages (avec le service TéléRéponse<sup>MC</sup>).
- Affichage des instructions d'utilisation dans la fenêtre.
- Touche Liaison<sup>SM</sup> idéale pour l'Appel en attente et la Conférence à trois.
- Sonneries variées et volume réglable.
- Le Vista 100 mémorise le dernier appel reçu et le Vista 200 mémorise les 15 derniers appels reçus (avec l'Afficheur).
- Offert en amande, anthracite ou blanc.
- Pas de frais d'abonnement.
- Vista 100 : 4,75 \$/mois, Vista 200 : 7,25 \$/mois



DE PLUS **GRATUIT** à la location d'un appareil Vista

- L'Indextel est un tout nouveau répertoire téléphonique. Du bout des doigts, vous pourrez le consulter de deux façons : soit par le numéro de téléphone, soit par le nom de la personne.
- Offert aux couleurs du Vista.

Passer à un magasin Téléboutique Bell pour obtenir les règlements complets du concours.

- SM Marque de commerce de Bell Canada
- SM Marque de commerce de Northern Telecom
- SM Tarif résidentiel
- SM Quantité limitée aux 30 000 premières personnes qui louent un appareil Vista.

**EUROPE groupes**  
PARIS-OUEST DE LA FRANCE 14 jours  
Départ 17 juillet avec Robert Decourcel  
ALLEMAGNE-AUTRICHE-HONGRIE 10 jours  
Départ 6 sept. avec Gertrude St-Pierre  
GRECE, CIRCUIT-CROISIÈRE 14 jours  
Départ 19 sept. avec Robert Decourcel

**OUEST CANADIEN**  
Circuit 13 jours (stampede)  
Avion - autocar - 17 au 29 juillet  
Départ de Sherbrooke  
Circuit 24 jours - autocar  
USA - Ouest Canadien  
3 au 26 juillet (stampede)  
10 juillet au 2 août (stampede)  
4 au 27 septembre

**Voyages Orford PLUS**  
756, 12e Ave. N. Sherbrooke 564-4433  
303, King O. Sherbrooke 565-0015  
295, 2e Ave. Weedon 877-2771  
Galerie Orford Magog 843-4747  
Galerie Drummond 474-1193

Une équipe de confiance pour tout l'monde  
depuis 20 ans Plus de 200 000 personnes peuvent vous en parler. Ils ont voyagé avec nous.  
L'Europe, «une réalité»

**Invitation**  
de Mme Louise Goulet Lecours  
Départ de nos groupes

14 juin	Wilwood	18 septembre	Tunisie - circuit et séjour
11 juillet	Normandie - Val de Loire	6 octobre	Turquie
23 août	Alsace - Autriche		
5 septembre	Angleterre - Ecosse - Irlande	Octobre	Legendes asiatiques (départ à confirmer)

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
2339, Les Promenades King, Sherbrooke - 819-563-7343  
525, 1ère Avenue, Asbestos - 819-879-7188  
Détenanteur d'un permis du Québec

nt northern telecom

Bell des gens de parole<sup>MC</sup>

# Odeurs, épices, cuir, laine: la Turquie, un vaste bazar

Jean-Paul RICARD Istanbul, Turquie

La Turquie est comme un grand bazar. Un grand bazar qu'on visite tant avec les yeux qu'avec son nez. Une visite au grand marché aux épices saura vous en convaincre. Mais, il n'y a pas que les épices dans ces marchés. Il y a ces odeurs de cuir, de laine, de fruits qui s'entrechoient sans fin. Tellement que ça devient envoiement... Sans compter les nombreux cirqueurs de chaussures, les boyaci, qu'on retrouve partout. Le métier de cirqueur de chaussures se transmet de géné-

ration en génération, en Turquie, avec le coffret richement décoré contenant une cinquantaine de bouteilles de cirage de toutes les couleurs.

A lui seul, le Grand Bazar d'Istanbul représente une véritable aventure et mérite qu'on lui consacre une journée entière, au minimum. Ils sont nombreux les bazars, mais le grand Bazar (Kapali Carsi) est tellement impressionnant qu'on dirait une ville à l'intérieur de la ville avec ses rues et ses quartiers spécialisés, le tout sous un même toit. Et n'oubliez surtout pas de négocier les prix sans quoi vous paierez non pas le double du prix, mais

10 fois le prix normal. Il fallait voir le large sourire satisfait de mon ami Gaby Mancini, quand il est revenu du marché, où il avait réussi à négocier les prix à la baisse. Il faut préciser qu'à ses premiers achats, il avait payé beaucoup trop cher...

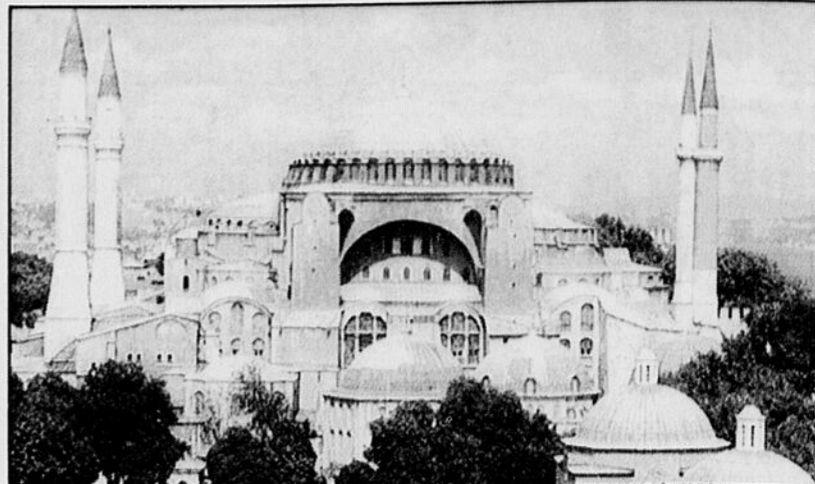
La cathédrale Sainte-Sophie, témoin de l'empire romain, est un autre monument à inscrire à son itinéraire quand on visite Istanbul. Le mot monument est un peu faible puisque ce temple est un véritable bijou, aujourd'hui transformé en musée.

Istanbul est une ville «superposée». Les différentes couches qu'on trouve sont celles qui ont marqué

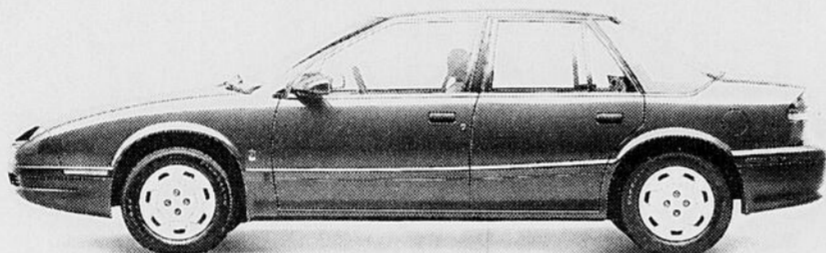
son histoire, selon les différentes cultures qui y ont régné et qui y ont laissé un héritage digne des contes des mille et une nuits.

Pour ce qui est de la température en Turquie, elle varie beaucoup d'un bout à l'autre du pays, mais aussi selon la direction du vent. Si le vent du sud est fort apprécié l'hiver, il l'est moins en été alors que les villes sont transformées en fournaise. Il ne reste plus alors qu'à faire comme les Turcs... et aller se reposer au bord de la mer.

La Cathédrale Sainte-Sophie a été transformée en musée.

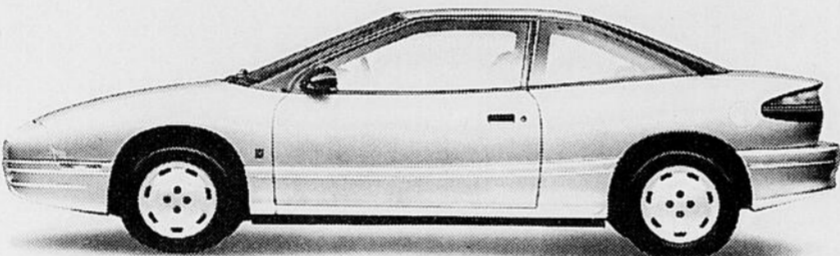


## On ne fait jamais rien comme les autres.



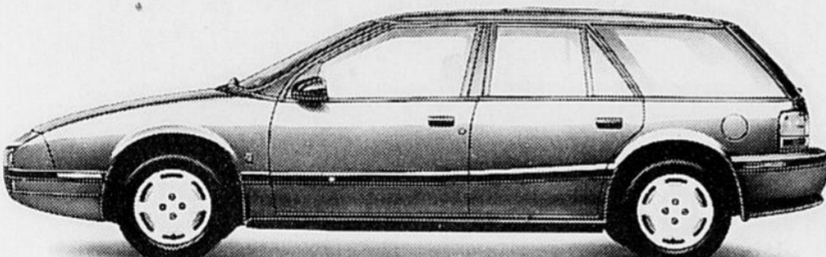
Saturn SL

À partir de  
11 245\$\*



Saturn SC1

À partir de  
13 495\$\*

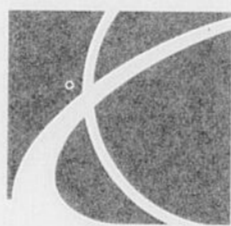


Saturn SW1

À partir de  
13 225\$\*

En réinventant l'automobile, nous avons également réinventé la façon de la vendre: sans pression, en affichant le prix réel, donc le meilleur prix. Et à ce prix, vous obtenez une voiture exceptionnelle: panneaux de carrosserie en

polymère résistant à la corrosion et aux coups, sac gonflable côté conducteur, Assistance routière 24 heures<sup>†</sup> et garantie Satisfaction 30 jours Saturn.\*\*



SATURN

\*B.D.S.E. Taxes de vente, immatriculation et frais de transport de 400\$ en sus.  
\*\*Certaines restrictions s'appliquent. L'assistance routière Saturn est offerte sur les modèles Saturn 1993. Détails chez votre concessionnaire.

L'automobile réinventée de toutes pièces.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES SATURN SAAB ISUZU:

DRUMMOND SATURN  
SAAB ISUZU  
Drummondville 477-2323

LES AUTOMOBILES SATURN  
ISUZU DES BOIS-FRANCS  
Victoriaville 758-2929

GRANBY SATURN  
SAAB ISUZU  
Granby 378-1404

SHERBROOKE SATURN  
SAAB ISUZU  
Rock Forest 823-1400

### Des trucs pour voyager en paix

**V**ols, accidents, lois inconnues: pour certains, les dangers qui guettent le voyageur paraissent immenses. Voici quelques conseils faciles à retenir du CAA-Québec, le plus important organisme d'assistance-voyages du Québec, qui vous aideront à garder votre tranquillité d'esprit.

**Protégez-vous**  
Demandez au commis de l'hôtel quels sont les quartiers peu sûrs et évitez de vous promener ou de conduire dans ces quartiers.

Lorsque vous conduisez en zone urbaine, gardez vos portières verrouillées et, si un étranger vous fait signe d'arrêter, poursuivez quand même votre chemin. Au lieu de baisser les glaces, faites fonctionner le climatiseur.

Retournez et pliez toutes les étiquettes de vos bagages pour qu'on ne puisse pas lire votre nom et votre adresse.

Souvenez-vous que des crimes peuvent se commettre partout et en tout temps: dans les halls, corridors et ascenseurs d'hôtel, dans les aéroports, sur la plage et au restaurant.

Si vous prévoyez partir à l'étranger, demandez à être vacciné contre les maladies propres à certaines régions.

Si vous prenez des médicaments délivrés sur ordonnance, laissez-les dans leur contenant d'origine, apportez-en une plus grande quantité que nécessaire et apportez l'ordonnance avec vous, afin de parer à toute éventualité.

Si vous portez des lunettes, apportez-en une paire de rechange.

Lors d'un séjour à l'étranger, voyez à être suffisamment assuré au cas où surviendrait une urgence et que votre état réclame des soins prolongés.

Respectez les usages et les lois en vigueur à l'étranger. Les lois canadiennes ne vous protègent qu'au Canada. N'essayez jamais de passer à la douane des articles de contrebande, comme de la drogue, des articles fabriqués avec des parties d'animaux en voie d'extinction ou des armes, de même que des objets que vous auriez confiés un inconnu.

**Protégez vos objets de valeur**

Ayez sur vous le moins d'argent comptant possible. Quel que soit le montant d'argent comptant que vous avez sur vous, soyez discret. Habillez-vous modestement de façon à ne pas attirer l'attention des voleurs.

Soyez prévoyant, en choisissant un hôtel muni de coffrets de sûreté pouvant recevoir votre argent comptant et vos objets de valeur. Il n'est pas conseillé de laisser ses objets de valeur dans sa chambre d'hôtel.

**Protégez votre domicile**

Demandez à quelqu'un de ramasser votre courrier pendant votre absence. Si votre voyage dure plus de quelques jours, demandez à quelqu'un d'assurer l'entretien de votre parterre, afin de confondre les voleurs. Annulez la livraison des journaux pendant la durée du voyage.

Le meilleur moyen de protéger votre domicile est de s'assurer qu'un ami ou un membre de la famille y habite en votre absence.

### SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins au bord de l'océan

26\$ U.S.

Du 20 au 30 avril.  
par pers., par jour, occ. double, 10 des 196 chambres.  
69772

1-800-327-5278

Permis du Québec

**Molitor**  
VACANCES

Prix du Meilleur Commerce 1993  
Le Choix des Consommateurs

MAI

**Super Sud**

Taxes et frais de service inclus  
PRIX PAR PERSONNE - OCCUPATION DOUBLE

**Fr-Lauderdale** 1 SEM À PARTIR DE

ALLER/RETOUR VOL SEUL **249**

CAMELOT **379**  
SEA BEACH **379**  
LAUDERDALE BEACH **379**  
HOLIDAY INN SURF **399**

**Hollywood** 1 SEM À PARTIR DE

HOWARD JOHNSON **399**

A L'ACHAT DE 2 FORFAITS pour **10\$ de plus**  
PAR PERSONNE OBTENEZ UNE AUTO POUR 1 SEMAINE (ASSURANCES NON INCLUSES)

**Santa Maria** 17 MAI

Gran Galeon DECAMERON **399**

**Santa Maria del mar** 16 MAI

TROPICOCO Beach Club **499**

**Sogua** 14/15 MAI

TROPICLUB Almendros **549**

NOUS VOLONS AVEC **air Transat**

**Circuit** DÉPARTS 17/24 JUILLET  
15 jours  
LA FRANCE ET L'ITALIE **1 949**

**Circuit** DÉPART 14 JUIN  
15 jours  
L'EUROPE DE L'EST **1 849**  
si réservé avant le 15 mai

**Circuit** DÉPART 22 MAI  
13 jours  
OUEST AMÉRICAIN **1 399**

**Paris** EN GROS PORTEUR DÉPART LE 15 MAI  
RETOURS MAI / JUIN

AVEC Liberté

**299\$**

**SPÉCIAL AUTO ACHAT/RACHAT** Peugeot 106 XN ou Citroën AX TEN 23 jours **629\$**

FLEXIPASS 5 jours / 2 mois **364\$**  
EURAILPASS 15 jours **551\$**  
FRANCEPASS 3 jours / 1 mois **226\$**

**BILLETTERIE INTERNATIONALE**

Amsterdam **449\$** Frankfurt **549\$** Tunis **939\$**  
Berlin **549\$** Vienne **699\$** Madrid **609\$**  
Londres **449\$** Bruxelles **449\$** Casablanca **759\$**

PRIX PAR PERSONNE ALLER/RETOUR - TAXES INCLUSES

610, Galt ouest 823-0023

INFORMEZ-VOUS SUR NOS AUTRES CIRCUITS • ALLEMAGNE/AUTRICHE/SUISSE • MAROC



# Le Disco Express, un train transformé en club de nuit!

**voyages bellevue inc.**  
1360 King O. Sherbrooke **566-8663**

**DÉPARTS DE GROUPES DE SHERBROOKE**

16-17 MAI: CROISIÈRE PORTLAND, Maine/YARMOUTH, NOUVELLE-ÉCOSSE. Acc. Liliane Hinse  
23-24 MAI: OTTAWA avec croisière à Montbello. Acc. Thérèse Pichette  
26-28 MAI: FORFAIT SANTÉ au BALUCHON  
8-10 JUIN: nouvel itinéraire. Prix réduit, NIAGARA-ON-THE-LAKE, NIAGARA FALLS, TORONTO ET SPECTACLE: MISS SAIGON. Acc. Hélène Massé.  
27-29 JUIN: CROISIÈRE CAP-DE-LA-MADELEINE/ILE-AUX-COUDRES. Acc. Thérèse St-Laurent-Gagnon.  
GROUPES EUROPE: FRANCE: 16 au 29 juillet, ILES CANARIAS: 3 au 24 septembre, PORTUGAL: 7 au 21 octobre.

**PROFITEZ DE NOS RABAIS. PROFITEZ TÔT.**

Permis du Québec

Patrick LANNIN Bruxelles (PC-Reuter)

Pour les partisans du Disco Express, la destination n'a aucune importance.

**Club Aventure 822-1223**

**TARIFS AÉRIENS, VOLS RÉGULIERS, À PARTIR DE... TTC**

AMSTERDAM 499	MUNICH 599	ATHÈNES 998	VANCOUVER 465
BRUXELLES 499	PRAGUE 799	CASABLANCA 789	ABIDJAN 1515
LONDRES 499	ROME 789	TUNIS 939	DAKAR 1295
PARIS 499	MULHOUSE 592	GUATEMALA 699	LOMÉ 1645
LYON 592	NICE 572	QUITO 838	BANGKOK 1475
LISBONNE 579	MOSCOU 1099	LIMA 938	SIDNEY 1419
BARCELONE 639	VARSOVIE 799	RIO 1099	BALI 1579
MADRID 639	BUDAPEST 765	SAO PAULO 1099	HONG KONG 1179

**SOIRÉES D'INFORMATION**

LE VIETNAM Reporté 2 juin, 19 h  
MERCREDI 19 mai  
L'AUSTRALIE, 19 h

**Club Aventure**  
Place Andrew Paton 85, rue Belvédère Nord 822-1223 (Permis du Québec)

Partant de Bruxelles une fois par mois, le train-discothèque, transformé en club de nuit sur roues, transporte les amateurs de musique et de partys jusqu'à Amsterdam.

«Ce que nous voulions, c'est organiser un party sur un train et notre destination n'avait aucune importance», explique Johan Van Peteghem, lui-même un maniaque des trains, créateur du Disco Express.

«Faire la fête à bord d'un train, c'est merveilleux et très amusant.»

M. Van Peteghem n'olise un wagon entier du train qui fait la navette entre Bruxelles et Amsterdam et le transforme en discothèque en y montant un système de spots lumineux et lumières laser et de grands posters dans les fenêtres.

Le train quitte Bruxelles à neuf heures du soir et arrive à Amsterdam trois heures plus tard. La majorité des passagers se dirigent alors vers la discothèque la plus courue d'Amsterdam, le «It».

«C'est une façon originale de vous amuser. Vous n'avez pas à conduire et vous rencontrez beaucoup de gens intéressants», affirme un homme répondant au nom probablement emprunté de Cella Tubex. Il n'était vêtu que d'un short noir, une chemise de nylon et d'un collier de chien autour du cou. Les pieds nus.

#### Faune hétéroclite

Ce train attire autant les homosexuels que les hétérosexuels qui aiment une même musique tonitruante et hypnotisante.

Le wagon-discothèque ne peut accueillir que 60 personnes qui doivent se serrer étroitement sur le plancher de danse aménagée dans l'allée centrale. Certains dansent même sur les sièges.

A chaque arrêt, les gens qui at-

tendent le train sur la plateforme des gares sont surpris et décontenancés en voyant arriver ce wagon de fêtards. Ces derniers ne se gênent pas, à ces arrêts, d'ouvrir les fenêtres et de saluer bruyamment les autres voyageurs.

«C'est très sexy et excitant, affirme Rony Potvliege, qui se veut déguisé en cow-boy. Je suis un exhibitionniste et, parfois, je me dévêts entièrement.»

On comprend que, dans ce contexte, le Disco Express ait eu mauvaise presse, au cours des dernières semaines, dans les journaux de Bruxelles et d'Amsterdam.

Un journal belge a qualifié l'expérience de décadente et a affirmé que ces voyages regroupent surtout des amateurs et consommateurs de drogues.

«Parfois, je demande à la police du rail de monter dans le wagon et d'expliquer aux passagers qu'ils n'ont pas le droit de monter des drogues à bord, explique M. Van Peteghem. Le problème, c'est qu'après avoir parcouru un tiers du trajet, en arrivant aux Pays-Bas, les drogues douces sont autorisées.»

Si la possession et la consommation des drogues douces demeure un crime, en Belgique, la loi néerlandaise est très laxiste, surtout pour la consommation de drogues telle la marijuana.

Après une nuit passée à danser et à boire, le voyage du retour vers Bruxelles est plus calme. On joue alors de la musique classique et M. Van Peteghem fournit le café et les croissants.

Mais les danseurs ne sont pas tous fourbus et, une heure après avoir quitté Amsterdam, certains se lèvent, remettent des disques de rock et reprennent leurs ébats.

## RGCE

**Regroupement des Garderies des Cantons de l'Est**  
187, rue Laurier, local 305, Sherbrooke, Qué., J1H 4Z4  
819-566-7131



**POUR UN SERVICE DE GARDE DE QUALITÉ, CHOISISSEZ UNE GARDERIE SANS BUT LUCRATIF C'EST LE TEMPS DE S'INSCRIRE EN GARDERIE**

Si vous voulez être assurés d'avoir une place en garderie pour cet été ou à la rentrée scolaire, il est temps d'inscrire votre ou vos enfants dès maintenant. Vous aurez ainsi le loisir de choisir la garderie la mieux située ou répondant le mieux à votre besoin. Chaque garderie a ses caractéristiques propres, que lui donne son histoire, son Conseil d'administration (composé majoritairement de parents), son nombre de places, ses locaux, sa clientèle ou ses activités spécifiques. C'est à vous d'en faire le tour et de poser toutes les questions qui vous sont importantes.

#### POURQUOI S'INSCRIRE EN GARDERIE SANS BUT LUCRATIF ?

- 1- Parce que le Conseil d'administration est majoritairement composé de parents usagers qui gèrent et contrôlent la qualité du service.
- 2- Parce qu'elle est réglementée par l'Office des Services de garde à l'Enfance, qui est chargée de veiller à la conformité des locaux et équipements, la compétence du personnel et la valeur éducative des activités proposées.
- 3- Parce que les parents peuvent bénéficier d'une aide financière. Les informations relatives à l'obtention de cette subvention seront fournies à la garderie (cette subvention est maintenant accessible 2 jours par semaine pour les familles dont un ou deux parents ne sont pas sur le marché du travail).
- 4- Parce que les frais de garde sont déductibles d'impôt.

Liste des garderies membres du

Regroupement

des garderies des Cantons de l'Est

**SEMAINE PROVINCIALE DES GARDERIES DU 9 AU 16 MAI 1993**  
«L'IMPORTANT, CA SE MESURE»

\* 1 place poupons  
\*\* garde scolaire à l'année  
\*\*\* Garderie scolaire estivale

**GARDERIE L'ARCHE DE NOÉ**  
91, rue Brooks  
Sherbrooke, Québec  
(819) 569-0383

**GARDERIE LE BALLON ROUGE\*\***  
20, rue Notre-Dame  
C.P. 122  
La Patrie, Québec  
(819) 888-2777

**GARDERIE CHEZ LES AMIS**  
846, rue Ontario  
Sherbrooke, Québec  
(819) 563-8755

**GARDERIE COCO SOLEIL\*\***  
4790, rue Dollard  
Lac-Mégantic, Québec  
(819) 583-3000

**GARDERIE DESSINEE**  
393, Stoke Centre  
Stoke, Québec  
(819) 878-3511

**GARDERIE DUNANT\*...\*\*\***  
1520, rue Dunant  
Sherbrooke, Québec  
(819) 346-9243

**GARDERIE FAFOUIN\*...\*\*\***  
115, rue Lafontaine  
East Angus, Québec  
(819) 832-4977

**GARDERIE CHAPEAU DE PAILLE**  
26, rue Stevens  
Rock Island, Québec  
(819) 876-2442

**GARDERIE TOUT-PETIT\* TOUTE-PETITE**  
2500, boul. Université  
Bloc G3  
Sherbrooke, Québec  
(819) 562-5426

**GARDERIE BOUCLE D'OR\***  
64, 8e Avenue Nord  
Sherbrooke, Québec  
(819) 346-8251

**GARDERIE JARDIN DES MERVEILLES\***  
1081, rue Évangéline  
Sherbrooke, Québec  
(819) 562-4666

**GARDERIE LA JARDINIÈRE DU CHUS INC\***  
3001, 12e avenue Nord  
Fleurimont, Québec  
(819) 563-5555

**GARDERIE MANCHE DE PELLE**  
475, rue Parc  
Pav.3, Local 3-021  
C.P. 1654  
Sherbrooke, Québec  
(819) 562-0793

**GARDERIE LA MAISON DES ENFANTS\*\***  
1207, rue Ypres  
Sherbrooke, Québec  
(819) 566-4155

**GARDERIE LES AMIS DE LA MAISON BLANCHE\***  
570, rue Bowen Sud  
Sherbrooke, Québec  
(819) 566-7442

**GARDERIE PANDA\***  
Université Bishop  
3e entrée C.P.124  
Lennoxville, Québec  
(819) 346-1414

**GARDERIE PETITE BOTTINE\*...\*\***  
700, rue Principale  
Lac Drolet, Québec  
(819) 549-2989

**GARDERIE LES PETITES PUCES**  
135, rue King Ouest  
Sherbrooke, Québec  
(819) 822-5509

**GARDERIE LA PLEINE LUNE**  
1075, rue Sherbrooke  
Magog, Québec  
(819) 868-0124

**GARDERIE LES POUSSINELLES\*...\*\***  
454, rue Binette  
Asbestos, Québec  
(819) 879-7763

**GARDERIE PASSE PARTOUT\***  
4797, rue Gaspé  
Rock Forest, Québec  
(819) 564-8440

**GARDERIE LES STROUMPS\*\***  
165, rue Larocque  
Bromptonville, Québec  
(819) 846-4566

**GARDERIE SAUTE CRAPAUD\*\***  
420, rue Craig Nord  
Cookshire, Québec  
(819) 875-3228

**GARDERIE SEL ET POIVRE\***  
77, rue Allen  
Windsor, Québec  
(819) 845-4112

**GARDERIE CRAYONS DE COULEUR\*\***  
1000, boul. Des Cypres  
Valcourt, Québec  
(514) 532-3010

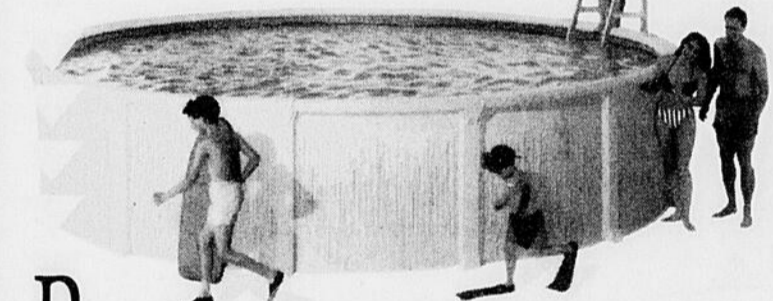
**GARDERIE CALIMERO\***  
2145, chemin Galvin  
Fleurimont, Québec  
(819) 346-1944

**GARDERIE L'ENFANT PETIT AGE\*...\*\***  
33, rue St-Jacques Sud  
Coaticook, Québec  
(819) 849-6001

**GARDERIE POIL DE PELUCHE\*\***  
378, rue Des Érables  
C.P. 88  
Weedon, Québec  
(819) 877-2026

# PLONGEZ DANS L'ÉTÉ!

Plus de 20 ans d'expérience  
Une garantie sûre  
au service de l'Estrie



## PISCINE

## SPA

## NETTOYEUR ROBOT

## PATIO



**PISCINES ROUILLARD INC.**  
À PRIX TRÈS COMPÉTITIF  
VENTE ET INSTALLATION  
Tout pour l'entretien de votre piscine!

4401, Boul. Bourque, Rock Forest, Qc. J1N 3B9

**564-1529**



# Levée de fonds annuelle

## du Centre Hospitalier de Sherbrooke

### "On prend soin de vous!"

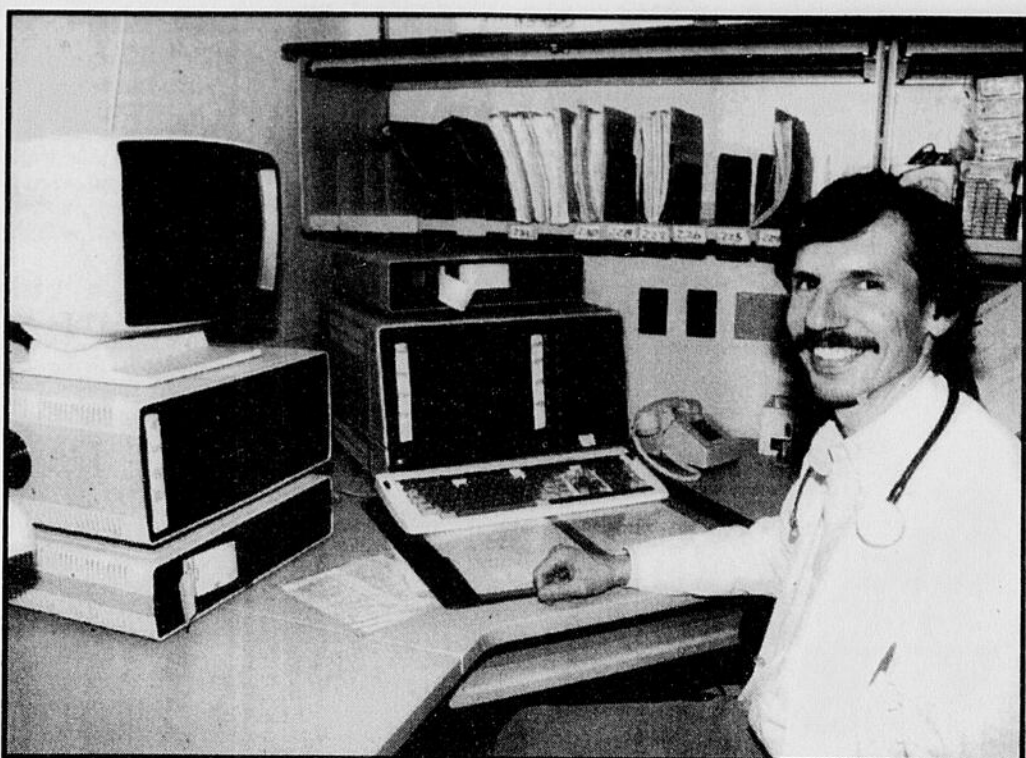


David Breckenridge,  
co-président



Dr. Jacques Bédard,  
co-président

**DÉBUT DE LA  
CAMPAGNE  
DE SOUSCRIPTION:**  
**LE  
12 MAI 1993**



Dr Donald Echenberg, chef en médecine interne, devant des appareils pour soins intensifs

## OBJECTIF: 325 000\$

Le montant recueilli servira au remplacement d'appareils de surveillance cardiaque aux soins intensifs

Retournez votre coupon retour à: **FONDATION DU C.H. DE SHERBROOKE**  
461, rue Argyle  
Sherbrooke  
J1J 3H4

### COUPON RETOUR

Je désire contribuer à la campagne de financement du C.H. de Sherbrooke.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Envoyez-moi un reçu pour fins d'impôts

oui  non

#### UNE FORCE MULTIDISCIPLINAIRE

Notre force: des comptables agréés et des conseillers en administration offrant une gamme de services personnalisés aux entreprises de la région.

**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ**  
LA FORCE DU CONSEIL

455, rue King Ouest, bur. 500, Sherbrooke, Québec, J1H 6G4 - Tél. 822-4000

#### CANADIAN TIRE magasins associés

1850, rue KING OUEST, SHERBROOKE, QUÉBEC, J1J 2E2

PROP.: DANIEL ROY LTÉE

MAG.: 566-0303  
SERVICE: 566-1161  
PIECES: 566-0777

À VOTRE SERVICE

#### BEAUDIN

Entrepreneur en réfrigération et climatisation

2835, rue Hertel  
Sherbrooke, Québec  
J1L 1Y3

Carrier HUSSMANN

Tél: 819.563.2454  
Fax: 819.563-3832



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE

819 • 565 • 7646

Siège social:  
530, rue Prospect  
Sherbrooke, Québec  
J1H 1A8

1011, rue Galt Ouest  
Sherbrooke, Québec



Gabriel A. Zako

PHARMACIEN

2223, rue King Ouest, Sherbrooke, Qué., J1J 2G2 569-6304



#### ESSAIM

Valérie Courchesne

147, rue Queen  
Lennoxville, Québec, J1M 1J7

(819) 569-3601



VENTE - RÉPARATION SERVICE - AIGUISAGE

- rasoirs électriques
- appareils de soins personnels
- appareils électroménagers
- couteaux et ciseaux

Carrefour de l'Estrie

**CENTRE du RASOIR FINE LAME**

#### JEAN COUTU

prop. Alain Haddad

445, rue King Est 1470, rue King Ouest 4870, boul. Bourque

563-1212 564-3111 820-1212

Ouvert 7 jours, 7 soirs Livraison gratuite

ÉQUIPEMENT SANITAIRE

**Cherbourg**

Produits chimiques et produits spécialisés pour l'entretien

Produits d'emballage

1150, rue Galt Est Sherbrooke, Québec, J1G 1Y5 (819) 566-2266 Téléc: (819) 346-9292

SUCCURSALES: Granby (819) 375-8874 Drummondville (819) 477-2621



André J. Hamel

Député de Sherbrooke à l'Assemblée nationale

Adjoint parlementaire

à la ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science et au ministre des Affaires internationales



Laurent Guibord  
Directeur

Banque Canadienne Impériale de Commerce

450, rue King Ouest  
Sherbrooke, Québec, J1H 1R4

Téléphone: (819) 562-2422

**Groupe Associé**  
COURTIERS EN IMMEUBLE

**RHODA LEONARD**



Les Jardins du Souvenir de l'Estrie inc.

485 Vingt-Quatre-Juin  
Fleurimont, QC  
J1E 1H1

Jean-Claude Ruel  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

Siège social: 505, rue Short, Sherbrooke, QC, J1H 2E6 (819) 565-9696



Les Résidences Funéraires Cass.

6, rue Belvidère, Lennoxville, Québec  
(819) 564-1750 1 (800) 567-6031  
SIEGE SOCIAL (Main Office)

DU PAPIER... SANS LES ARBRES

**WYANT**

LA COMPAGNIE WYANT LIMITEE

771, rue Longpré  
Sherbrooke (Québec), J1G 4S8  
Tél.: (819) 564-8386  
Télé.: (819) 821-2614



Sécurité de l'Estrie

Urgence: 566-5111

Sécurité: 562-2625

**AMBULANCES-SÉCURITÉ**

209, rue Belvidère Nord, Sherbrooke, Québec, J1H 4A7

#### CLUB VOYAGES ESCAPADE

121, rue Frontenac, Sherbrooke

MARIE ET GILLES BOULANGER

(819) 563-5344



MEUBLES SÉLECTION

Roger Bureau

Bureau et Bureau Inc.  
600, rue Galt Ouest  
Sherbrooke, Québec  
J1H 1Y9

Tél.: (819) 569-9585  
Télé.: (819) 569-3548

Restaurant

**B.E.**

4364, Boul. Bourque  
Rock Forest, Québec

(819) 564-2272

# Paris, un vaste chantier

Paris (PC)

Depuis 1977, et pour quelques années encore, Paris s'est transformée en un vaste chantier de construction.

Chef du service de presse et de documentation de l'Office du tourisme et des congrès de Paris, Mme Nicole Roques-Lagier explique que tous les travaux en cours visent un meilleur équilibre des quartiers.

«Les travaux effectués ces dernières années n'étaient pas seulement orientés sur les fêtes du Bicentenaire. Au contraire, les efforts se poursuivent pour que les nombreux visiteurs qui envahissent Paris chaque année s'éparpillent dans toute la cité et y trouvent partout leurs points d'intérêt».

L'aménagement de parcs, le déplacement des centres d'activité ou la création de nouveaux, la restauration de l'Avenue des Champs-Élysées, tout cela se fait dans un dessein bien clair: permettre à la

population et aux touristes de se sentir aussi bien à Montmartre que dans le parc André-Citroën, à l'Institut du monde arabe qu'au Carroussel du Louvres, au Jardin des Tuileries qu'à la Cité des enfants dans le parc La Villette.

Car en dehors des circuits touristiques habituels, il existe un visage moins familier de la capitale française qui ne demande qu'à être découvert. Des guides membres de la Fondation pour la connaissance de Paris se sont d'ailleurs donnés comme consigne de sortir les touristes des lieux touristiques conventionnels. Ils préfèrent offrir des visites à thèmes, plus intimes, où on peut se permettre d'ouvrir des portes habituellement fermées.

«Depuis une vingtaine d'années, signale Pascal Pavay-Appenzeller, un des guides de la Fondation, j'ai développé une complicité avec les gens des quartiers, ce qui me permet généralement d'ouvrir toutes les portes habituellement fermées au public.»

Un de ses itinéraires comprend



Les Français veulent rendre Paris aux visiteurs. La ville s'est ainsi transformée en chantier permanent.

un étroit secteur du quartier Saint-Germain-des-Près. Les touristes visitent entre autres l'église Saint-Germain-des-Près, la Bibliothèque-Musée de l'histoire du protestantisme français, font une promenade sur la Wisconti, «là où est née la démocratie», ou dans la charmante rue du Pré-aux-Cleres, et se permettent même une incursion dans une cour intérieure. Une promenade qui dure trois heures.

Cette découverte inusitée d'un quartier de Paris, Pascal Pavay-Appenzeller peut la faire partager aux vacanciers québécois. Il s'est adjoint un réseau d'animateurs spécialistes de divers secteurs: l'histoire, l'architecture, la vie littéraire, les monuments, les religions, etc. Plusieurs thèmes mais une seule préoccupation, soit celle de faire revivre le passé dans le présent.

Mais il y a aussi les endroits très fréquentés comme les rives de la Seine, qui ont été classées en septembre dernier «lieu du patrimoine mondial» de l'UNESCO, tout comme le fut récemment le Vieux-Québec. La ville de Paris doit maintenant relever le défi de conserver la beauté des lieux.

«A ce propos, explique Mme Roques-Lagier, nous allons essayer de copier la ville de Québec dans les interventions que nous allons mener. Quand nous avons appris notre nomination, nous avons été informés que la ville de Québec est un modèle en ce genre.»

On évitera donc, dans l'élaboration du plan d'aménagement de l'endroit, la construction d'édifices qui viendraient gêner les points de vue, note Mme Roques-Lagier. Le défi est de taille mais, semble-t-il, l'organisation parisienne est prête à l'affronter.

Première ville des congrès depuis 13 ans, un titre que l'Office du tourisme et des congrès ne veut nullement perdre, Paris évalue à 85 milliards FF le chiffre d'affaires obtenu par le tourisme. Et elle tient à conserver son titre et faire tout ce qu'elle peut pour garder cette première position.

«On innove sans cesse, raconte le responsable du tourisme. Nous venons d'ouvrir l'aile Richelieu au musée du Louvre. Cela signifie 39 salles nouvelles accueillant 700 tableaux dont 150 sont sortis des réserves.»

Et des projets, on en compte plusieurs: dans quelques temps, ce sera Le Carroussel du Louvre, la Pyramide inversée, le Jardin (complété) des Tuileries, etc. . .

## Un château hanté qui fait courir les foules

Chris SULAVIK  
Bojnica, Slovaquie (PC-Reuter)

Que faire lorsqu'une matière gluante et limoneuse commence à s'échapper de la tombe d'un comte du 19e siècle, dans la crypte d'un château? Que faire lorsque le fantôme d'un chien aboyant apparaît souvent sur les mêmes lieux?

«La première chose à faire, c'est s'assurer que tous les employés des lieux sont sains d'esprit», affirme Jan Papco, curateur du château de Bojnica, au centre de la Slovaquie. En second lieu, il remercie le Ciel d'avoir permis ces phénomènes.

Depuis une décennie, le nombre des visiteurs n'a cessé d'augmenter à ce château vieux de plus de 1000 ans et, l'an dernier, on a dénombré pas moins de 300 000 entrées. La popularité du château a commencé à grandir lorsque des rumeurs ont circulé sur la présence d'un liquide malodorant s'échappant de la tombe du comte Jan Palffy, dernier propriétaire des lieux.

«En premier lieu, nous avons cru que ce phénomène et les rumeurs qui circulaient à ce sujet nous feraient une mauvaise publicité», affirme M. Papco, un historien de l'art. En réalité, plutôt que de présenter un problème, le phénomène s'est avéré un atout.»



**JEUDI 24 JUIN**  
**Fête de la St-Jean**  
Croisière sur le St-Laurent, vers Cap Santé avec Frank Olivier, à bord du Jacques-Cartier. Animation.



Déjeuner et dîner inclus.  
Le tout **75\$**  
Départs: Lac Mégantic, 5 h  
Sherbrooke, 6 h30

**30 JUIN AU 3 JUILLET**  
**Tour du Lac Saint-Jean**  
4 jours, 3 nuits, 6 repas, croisière du Saguenay, visite des endroits historiques.  
Départs: Lac Mégantic, 5 h 30  
Sherbrooke: 7 h  
**359\$**  
Le tout  
Arrêt à Drummondville

**MERCREDI 7 JUILLET**  
**Tour du Lac Mégantic**  
Observatoire Mont Mégantic, côte magnétique à Chartierville, tour de ville, La Maison du granit, dîner inclus à l'Hôtel Arnold, Woburn.  
Départ: Cathédrale, 8 h  
Le tout **49\$**

**DU 21 AU 25 JUILLET**  
**LE PAYS DE LA SAGUINE**  
Festival acadien avec Edith Butler, Antonine Maillet, Fabienne Thibault. Danse folklorique.

**28 JUILLET**  
**CROISIÈRE-PÉLERINAGE À STE-ANNE DE BEAUPRÉ**  
sur le Jacques-Cartier. Animateur, l'Abbé Donald Thompson. Accompagné de deux prisonniers qui rendront témoignage. Recital d'orgue à la Basilique donné par Pierre de Grandmaison. Déjeuner et dîner inclus.  
Le tout **79\$**  
Départs: Lac Mégantic: 6  
Sherbrooke: 8 h

**31 AOÛT AU 5 SEPTEMBRE**  
6 jours, 5 nuits, 10 repas. Hôtel de prestige. Visites historiques. Croisières sur l'île Bonaventure.  
Le tout **595\$**

**FIN DE SEMAINE 29-30 MAI**  
OTTAWA. HULL. 2 jours, 1 nuit. 3 repas hôtel de luxe. Visite du Parlement, tour de ville, croisière, Montbello. Accompagné par Jules H.  
Le tout: **200\$**

**MERCREDI 2 JUIN**  
LES DEMONS DU MIDI (Dernière fois) Galeries St-Bruno, Jardin Botanique, Biodôme. Souper et animation à l'Érablière Les Quatre Feuilles.  
Le tout: **59\$**

**DIMANCHE 13 JUIN**  
PÉLERINAGE NOTRE-DAME-DU-CAP Musée P5re Frédéric, Vieux Port de Trois-Rivières.  
Le tout **30\$**

Services, taxes, pourboires inclus pour tous les voyages. Permis du Québec. Affilié avec Voyages Transatlantique.  
Information:  
Jules Huard: 346-0356 ou 565-1240 Mme Etherington: 562-0871 Magog: Mme R. Riendeau: 843-6962

**Carrefour Voyages 563-7131**

**BIENVENUE**

**DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX TOUJOURS AU CARREFOUR DE L'ESTRIE**

**2910, boul. Portland**  
(Voisin de la Société des Alcools)

**GOLF AUX BERMUDES**  
(Groupes en préparation)

Pour un séjour de détente à la mer...  
Marielle Hamel vous accompagne à Hampton Beach du 21 au 25 juin 1993  
Marielle: 565-7828 Agence: 563-7131

**LA HOLLANDE**  
Au départ de Sherbrooke du 10 au 24 septembre 1993  
Accompagné par M. Dick Van Vloodorp  
Prix 2052\$, en occupation double  
(Réduction de 50\$ si dépôt de 300\$ avant le 30 mai)

**NOUS FERONS MER ET MONDE POUR VOUS**

2910, boul. Portland  
Sherbrooke, Québec J1L 1T1  
Tél.: (819) 563-7131  
Fax: (819) 563-1682  
Coaticook (819) 849-6329  
Permis du Québec

# Old Orchard Beach

*Vous vous souvenez de ce bel été quand vous étiez enfant et que vous passiez vos vacances en famille au bord de la mer?*

*Ce bon temps existe encore à Old Orchard Beach... pour vous et pour l'enfant en vous.*

Pour recevoir gratuitement notre brochure couleur de 100 pages Vacation Planner, téléphonez ou écrivez à:  
Chamber of Commerce • P.O. Box 609N • Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-2500 • TÉLÉCOPIEUR 934-4994

**Waves Motor Inn**  
SURLA MER  
150 chambres modernes, climatisées, avec cuisinettes et balcons privés.  
Piscine, TV, cabine laverie, Aériol — octobre.  
Tarifs spéciaux pour groupes et voyages organisés.  
87 West Grand Ave. • Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-4944 • Télé: (207) 934-5583

**CONDOS AU BORD DE LA MER**  
Tarif hors saison à compter de 45 \$ US / nuitée, à la journée, à la semaine ou au mois.  
Cuisinettes, 1, 2 ou 3 chambres à coucher.  
Appeler ou écrire pour obtenir un dépliant couleur.  
Cloutier Property Mgt. / Real Estate  
189 East Grand Ave. Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-4837 ou 934-0760

**MOTEL KEBEK-3**  
53 W. Grand Ave. Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-5253  
VACANCES DE RÉVEIL EN FAMILLE SUR LA PLAGE!  
120 \$ US / 3 nuits / 2 personnes  
Valable jusqu'au 31 juin et après la Fête du Travail

**Seashore Realty**  
Condos de luxe au bord de la mer • Chalets • Maisons • Appartements • Motels et chambres.  
Ouvert à l'année  
LOCATION ET VENTE (207) 934-4391  
Nous parlons français

**Beau Rivage Motel**  
(207) 934-4668  
Choix d'hébergement pour la famille 100 mètres de LA PLAGE!  
Climatisation • Café gratuit  
Téléphone • TV couleur / câble  
Piscine extérieure chauffée  
Spa intérieur • «Hot tub» / sauna  
Téléphoneur ou écrire:  
P.O. Box 650, Old Orchard Beach, ME 04064

**CAMPING PRÈS DE LA MER**  
2 TERRAINS DE CAMPING CÔTÉ À CÔTÉ  
Accès sans réserve aux piscines, glissades d'eau, activités récréatives et bien plus encore.  
Plus de 1 000 emplacements et accès à TOUTES LES INSTALLATIONS  
NAVETTE JUSQU'À LA PLAGE  
**OLD ORCHARD BEACH AND WAGON WHEEL CAMPGROUNDS**  
RT 5, Old Orchard Beach 04064 • (207) 934-4477

**WILD ACRES**  
Réputé pour le camping en famille depuis 1929 parce que vous êtes important!  
L'endroit où se détendre et s'amuser!  
Un parc qui offre toutes les commodités à moins d'un mille de la fameuse plage de OLD ORCHARD.  
DEUX PISCINES D'EAU DOUCE, BASKETBALL, VOLLEYBALL, ÉTANG INSENSIBILISANT.  
Épicerie, laverie, 3 «hot tubs», salle de récréation, terrain de jeu, jeu de gais, jeu de bords.  
Divertissement pour adultes, restaurant et église catholique à quelques pas.  
NAVETTE JUSQU'À LA PLAGE EN SAISON  
179 Saco Avenue / Rte. 5  
Old Orchard Beach, Maine 04064  
(207) 934-2535

Laissez-nous le plaisir de vous servir à Old Orchard Beach et tout le plaisir sera pour vous.

**The Edgewater**  
Hébergement au bord de la mer  
57 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-2221  
Demandez nos forfaits «Value Season»

**20% DE RABAIS** avec cette annonce. Demandez des précisions au **1-800-486-1681** (207) 934-4886

**Flagship Motel**  
24 W. Grand Ave. Old Orchard Beach, ME

**Crest Motel**  
Bord de la mer • Piscine chauffée  
35 East Grand Avenue  
Old Orchard Beach, Maine 04064  
207-934-4060

**Crosswinds**  
COTTAGES & MOTEL  
Piscine chauffée et spa • 75 mètres de la plage  
142 E. Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-4062  
TÉLÉPHONEZ DES MAINTENANT POUR RÉSERVER!

**Camping en famille à Old Orchard Beach**  
Navette jusqu'à la plage

**Powder Horns FAMILY CAMPING**

- Mini-golf 18 trous
- Bain-tourbillon • Piscine
- Pataugeoire
- 2 terrains de jeu • Épicerie
- Salle de récréation • Laverie
- Raccords complets pour caravanes
- Emplacements pour tentes
- Toilettes modernes
- Douches chaudes gratuites

P.O. Box 366  
Old Orchard Beach, Maine 04064  
207-934-4733

**Old Colonial Motel**  
27 ans de service de qualité  
Directement sur la plage  
• 40 chambres propres, récemment renouvées  
• 18 cuisinettes de luxe avec micro-ondes  
• Réfrigérateur dans toutes les chambres  
• Téléviseur / câble  
• Piscine chauffée  
• Climatisation  
• Téléphoné dans la chambre  
• Ouvert d'avril à novembre  
• Tarifs spéciaux hors saison  
• Bien cote par Mobil Travel Guide  
• MasterCard / Visa / AmEx / DIS  
61 West Grand Ave.  
Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-9862 ou (207) 934-4739

**The Gull Motel**  
INN & COTTAGES  
TARIFS SPÉCIAUX  
HORS SAISON  
89 W. Grand Ave.  
Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-4321

Au bord de la mer...  
**THE BEACHWOOD MOTEL**  
OUVERT DE LA M-MAI À LA M-OCTOBRE  
Chauffage, climatisation, cuisinettes, piscine chauffée.  
Emplacement central, stationnement privé, TV, couleur, câble, femme de ménage tous les jours.  
29 West Grand Ave. • P.O. Box 245 • Old Orchard Beach, ME 04064  
(207) 934-2291

**PALACE PLAYLAND**  
LE PLUS IMPORTANT PARC D'ATTRACTIONS SUR LES PLAGES DU MAINE OLD ORCHARD BEACH  
Economisez 5 \$ à l'achat d'un laissez-passer illimité, sur présentation de cette annonce. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.

**5\$ DE RABAIS**

Directement au bord de la mer  
**Ocean House**  
MOTEL and HOTEL

L'une des meilleures stations pour la famille à Old Orchard. Le motel offre un choix de studios et suites une ou deux chambres à coucher avec cuisinette tout équipée, femme de ménage tous les jours, TV avec câble, piscine d'eau douce et barbecue sur la plage. L'hôtel offre un beau choix de chambres, la plupart avec salle de bain privée.

Votre hôte, Mrs. Alfred J. Paul, parle français  
Les clients reviennent pour notre hospitalité  
70 West Surf St. P.O. Box 249, Old Orchard Beach 04064  
(207) 934-2847 • Visa, MasterCard, AMEX

**GRAND BEACH INN**  
«A l'extrême tranquille de la plage»  
Les vacances en famille, c'est notre spécialité.  
Piscine chauffée, terrain de jeu, 75 mètres de la plage, climatisation, cuisinettes disponibles, certaines chambres avec téléphone, petits animaux acceptés.  
Recommandé pour familles et offres spéciales.  
Réservations: 1-800-926-134 • Rés. 1-207-934-4621  
198 E. Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064

**Ocean Walk Hotel**  
1951 Grand Ave.  
Old Orchard Beach, ME 04064  
LE PLUS RECENT HOTEL LUXUEUX DE OLD ORCHARD BEACH  
DONNANT DIRECTEMENT SUR LA MER  
Ecrire ou appeler pour tarifs et dépliant gratuit  
Réservations seulement: 800-992-3779

MONSIEUR LE MINISTRE,  
**ON NE RÉGLE RIEN  
 EN IMPOSANT  
 SA RÉGLE**

Une fois de plus, le gouvernement du Québec veut renier sa parole en refusant de négocier avec ses employées et employés. Au lieu de s'asseoir avec nous, il veut imposer unilatéralement ses conditions. L'attitude du gouvernement montre bien qu'il n'a plus d'idées... Pas plus qu'il n'a de parole.

**S'ATTAQUER À SES EMPLOYÉES  
 ET EMPLOYÉS EST DEvenu  
 UNE IDÉE FIXE**

Déjà, en 1982, nous avons subi des coupures de salaire de 20 %. En 1991 et en 1992, nos concessions ont permis au gouvernement de réaliser des économies de plus d'un demi-milliard de dollars. Qu'est-ce que le gouvernement a fait de productif avec ces économies réalisées à nos dépens? Le déficit en est-il réduit pour autant?

**L'IMPROVISATION EST  
 AU POUVOIR**

Ce gouvernement refuse de comprendre que la première règle d'une bonne gestion, c'est le dialogue. Son attitude a déjà commencé à provoquer une détérioration alarmante des services publics. Pensons seulement à l'engorgement des salles d'urgence dans les hôpitaux, au décrochage scolaire, aux services sociaux déficients... sans oublier les problèmes d'organisation qui se multiplient dans la fonction publique. En refusant de négocier, le gouvernement va créer un climat d'affrontement. Est-ce ainsi qu'il pense améliorer les choses?

**MONSIEUR LE MINISTRE,  
 IL EST URGENT D'AVOIR DE  
 NOUVELLES IDÉES**

Les employées et employés dont vous bafouez les droits sont les premiers à reconnaître qu'il faut du changement. Ils savent mieux que quiconque comment améliorer l'efficacité des services publics. Mais pour y arriver, il faut que le gouvernement accepte de négocier de bonne foi, afin de traiter de l'ensemble des problèmes qu'il est urgent de régler.

Les décrets et les lois spéciales sont inefficaces

**SEUL LE DIALOGUE EST PRODUCTIF**

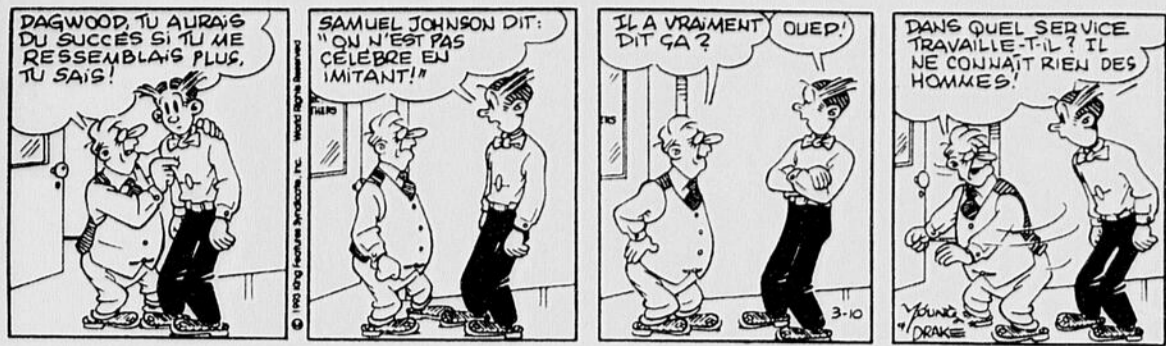


**LES EMPLOYÉES ET LES EMPLOYÉS  
 DES SERVICES PUBLICS**

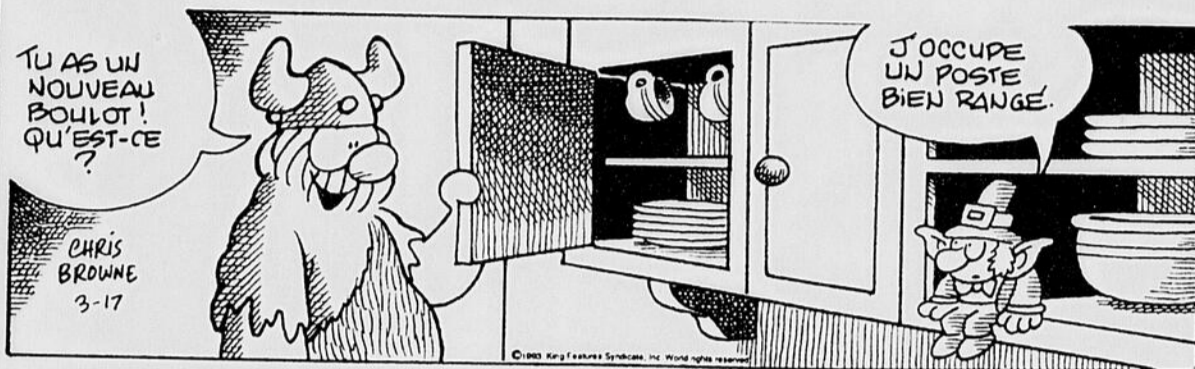


LES BANDES DESSINEES

BLONDINETTE



HÄGAR L'HORRIBLE



M. ABERNATHY



MOTS PERDUS

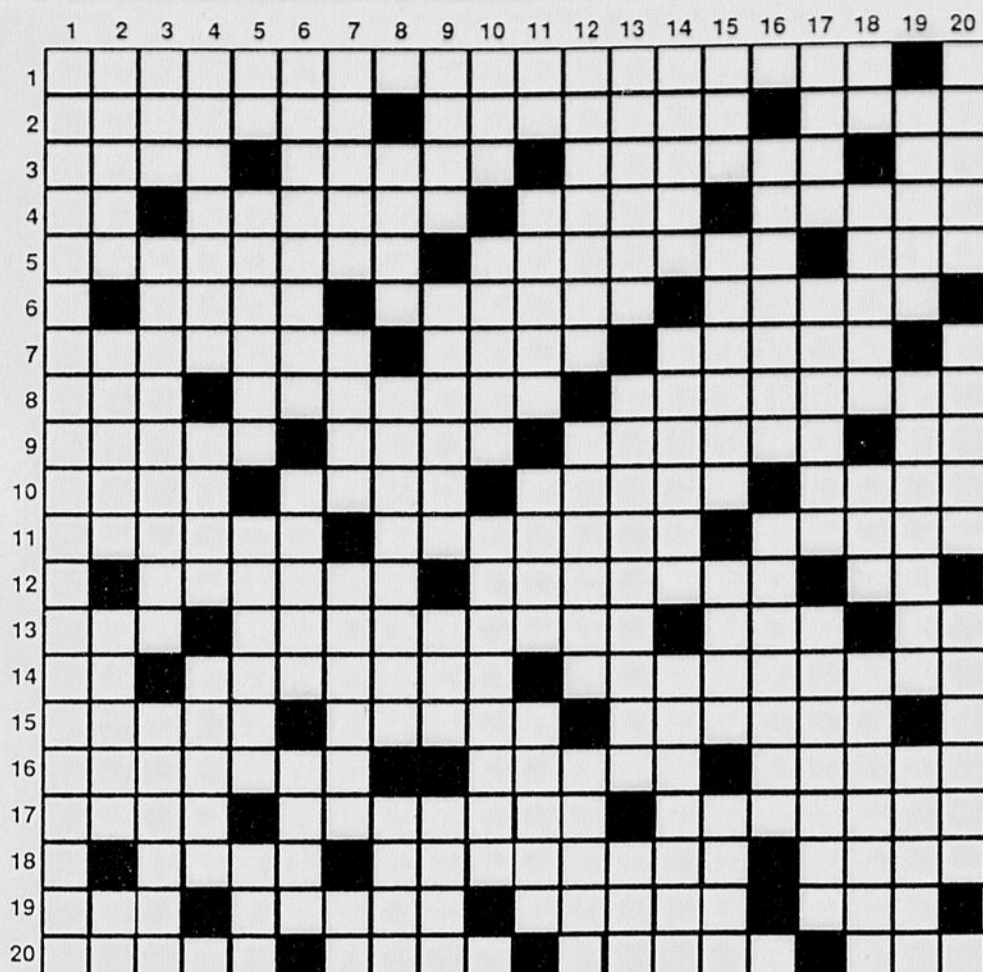
93 6 lettres: le coût de la vie

C	I	L	B	U	P	C	T	N	S	I	A	D	E	E
M	O	N	T	E	R	I	A	P	O	T	U	I	L	E
E	E	R	Q	A	F	T	C	L	R	A	A	L	L	E
E	S	R	I	U	U	E	P	O	L	E	I	G	I	S
E	N	N	I	R	I	M	D	I	N	P	N	A	E	N
H	T	I	E	A	E	E	T	E	S	T	P	D	V	O
E	G	U	G	S	L	E	T	A	R	P	R	E	R	P
U	V	G	O	I	N	A	G	E	R	A	M	O	E	E
R	R	R	C	D	R	I	S	E	L	P	L	L	L	R
E	E	A	E	D	R	O	C	S	I	D	A	A	O	E
I	T	V	I	S	E	A	I	R	E	S	R	N	S	P
N	I	I	I	S	I	N	E	N	S	T	R	I	I	R
R	R	R	R	R	O	R	I	E	N	T	E	M	T	E
E	E	E	E	U	P	N	P	E	O	S	I	O	F	N
D	V	F	I	N	A	N	C	E	C	E	N	N	O	D

- fédéral
- finance
- fit
- fois
- gaspille
- gravir
- heure
- inoui
- inquiet
- insensé
- isoler
- lasse
- monter
- nature
- nier
- nominal
- paie
- précaire
- prendre
- prise
- priver
- public
- raison
- réponse
- reprind
- salair
- serve
- stage
- tuile
- veille
- vérité
- verse

solution du numéro 92: cellier, centrale, conseil, contrôle, crainte, délicat, dernier, discorde, doute, dualité, empire, emploi, oriente, origine

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE



HORIZONTALLEMENT

- 1—Technique de destruction des tissus par courants de haute fréquence.
- 2—Genre d'arbres. - Exsudation visqueuse. - Vêtement féminin.
- 3—Oiseau d'Australie. - Frapper. - Voleur. - Indique la liaison.
- 4—Adv. de lieu. - Considérer à part. - Monticule sablonneux. - Sorte.
- 5—Tablettes servant de billets d'entrée. - Orner. - Années.
- 6—Entre le vert et le bleu. - Mammifère ruminant. - Abri portatif.
- 7—Mammifères de l'ordre des pinnipèdes. - Gros perroquets. - Pigeon sauvage.

- 8—Etendue d'eau entourée de terres. - Séparât par un espace. - Malpropre.
- 9—Jointes. - Projectile. - Mauvais lieux. - Largeur d'une étoffe.
- 10—Substance sucrée. - Instrument à deux mâchoires. - Corps sphérique. - Arbre.
- 11—Plantes de la famille des composées. - A de l'importance. - Nom de deux muscles pairs.
- 12—Pâtis sentiers. - Atteint un organe, en parlant d'un nerf. - Deux.
- 13—Saison. - Qui fait des corsets. - Colère. - Coups de baguette.
- 14—Connu. - Dentelle assez lourde. - Fondues du

- 15—Proclamer hautement. - Dieu suprême du panthéon assyrien. - Evêque de Lyon.
- 16—Prêtai l'oreille. - Succession. - Sélectionnai
- 17—Réfus. - Du verbe stérifier. - Comm. de Meurthe-et-Moselle.
- 18—V. d'Allemagne orientale. - Artiste qui cisèle. - Individu.
- 19—Légumineuses. - Émanation. - Assaisonnée avec du sel. - Général américain.
- 20—Ses parents. - Empereur de Russie. - Quantité de matière. - Condiment.

VERTICALEMENT

- 1—Luminescences provoquées par un phénomène électrique.
- 2—Requin. - Substance dans l'écorce de chêne. - Tirailleur algérien. - Ricané.
- 3—Obtenu. - Vaste, fém. - Provoque l'ionisation.
- 4—Yacht de croisière. - Pronom. pers. - Fl. de Belgique.
- 5—Titane. - Suites. - Feuille volante. - Adj. poss.
- 6—Artificieuses. - Anc. épée. - Général syrien.
- 7—Transmise de bouche en bouche. - Film publicitaire. - Allait çà et là. - Conj.

- 8—Unité mon. en Amérique latine. - Rabaissas. - Monnaie, richesse.
- 9—Prénom masc. - Le vide. - Fl. d'Allemagne occ. - S'esclaffera.
- 10—Vent. - Divulgueras. - Propres à exciter la pitié, fém.
- 11—Divinité de la Terre. - Action de discuter entre plusieurs. - Tout bénéfique. - Du verbe ruer.
- 12—Plantes des Andes. - Limiter. - Religion des musulmans.
- 13—Grande plaine herbeuse. - Causerait des frais. - Roi d'Israël.

- 14—Donner de l'air. - Consommer par le feu. - Courtes et frisées.
- 15—Trois fois. - Débit le plus faible d'un cours d'eau. - Abjecte. - Colières.
- 16—Pers. vorace, fém. - Lien d'alliance.
- 17—Frêne à fleurs blanches. - Centaure. - Dieu.
- 18—Drame lyrique japonais. - Tresse. - Souverain. - Carnations.
- 19—Cap. féd. de la Suisse. - Spirée. - Qui est au grand air, fém.
- 20—Solennités religieuses. - Orientées. - Base.

SOLUTION DU PROBLEME

1	E	L	E	C	T	R	O	C	O	A	G	N	I	T	A	T	I	O	N
2	I	A	P	E	R	M	I	R	I	T	E	R	P	O	P	E			
3	E	M	E	T	A	P	E	R	M	I	R	I	T	E	R	P	O	P	E
4	C	L	I	G	O	T	E	R	D	N	E	G	E	N	F				
5	T	E	S	S	E	R	E	S	D	E	C	O	R	R	A	N	S		
6	R	P	E	P	S	O	V	I	R	O	S	T	E	N	T	E			
7	O	T	A	R	I	E	S	A	R	A	S	B	I	S	E	T	A		
8	L	A	C	E	S	P	A	C	A	T	G	R	A	S	S	E	U	X	
9	U	N	I	E	S	O	P	E	S	B	O	G	E	S	L	E			
10	M	I	E	L	E	T	A	L	B	O	U	T	E	O	R	M	E		
11	I	N	U	L	E	S	I	M	P	O	R	T	E	P	S	O	A	S	
12	N	S	E	N	T	E	S	I	N	N	E	R	V	A	L	I			
13	E	T	E	C	O	R	S	E	T	I	E	R	I	R	E	R	A		
14	S	U	M	A	C	R	A	M	E	P	A	S	E	T	T	E	S		
15	C	R	I	E	R	A	S	S	U	R	E	N	F	E	R	E	S		
16	E	C	O	U	T	A	L	S	U	I	T	E	T	R	I	A	L		
17	N	O	N	S	T	E	R	E	S	E	S	P	I	E	N	N	E		
18	C	L	E	N	A	C	I	S	E	L	E	U	R	E	T	R	E		
19	P	E	R	S	O	D	E	U	R	S	A	I	L	E	R	E			
20	S	I	E	N	S	I	S	A	K	M	A	S	S	E	S	E			



HOROSCOPE

**Capricorne** du 22 déc. au 20 janv. Une impression reste ancrée. Votre ciel devient bleu. L'autre sexe a des yeux pour voir. Un geste s'explique très bien. Des sommets sont inaccessibles. Un regard s'avère compréhensif. Vous avez un regain d'ardeur. Suivez le courant sans tarder.

**Verseau** du 21 janv. au 19 fév. Une affaire sentimentale fait jaser. Vous ne sauriez refuser des avantages. Il ne faut pas manquer d'adresse. Un sourire vous reconforte. Vous pouvez vous améliorer. Des mots sont mal compris. On vous impose une responsabilité.

**Poisson** du 20 fév. au 20 mars Un incident vous afflige. La lumière commence à se faire. Ne fermez pas les yeux sur le passé. La raison entre en jeu. Il ne faut pas se fier aux apparences. Vous devez être énergique en tout temps. Il y a de la houle dans l'air.

**Belier** du 21 mars au 20 avril Vous attaquez un problème de front. Ne prenez pas tout pour argent comptant. Un être a son mot à dire. L'empressement est parfois intéressé. Une idée n'est pas appréciée. Vous vous adaptez à des circonstances nouvelles.

**Taureau** du 21 avril au 20 mai Vous attendez quelqu'un de cher. On vous prépare une surprise. Vos activités se modifient. Vous faites une bonne affaire. Rien n'est faux chez vous. Les événements se coordonnent à votre grande joie. Tout le mérite vous revient.

**Gemeaux** du 21 mai au 21 juin Tous les jours ne se ressemblent pas. Peine amoureuse vite consolée. La situation s'embellit. On vous explique un point obscur. Vous échangez des impressions avec l'autre sexe. Vos sentiments sont bien partagés.

**Cancer** du 22 juin au 22 juillet Vos compliments sont bien reçus. Vos occupations augmentent. Vous profitez d'une aubaine. Nouveau venu. Des potins vous intéressent. Il y a de votre intérêt de vous taire. Affaire énigmatique. Vous montez en grade. Votre route s'élargit.

**Lion** du 23 juillet au 23 août Votre personnalité rayonne. La bouche parle de l'abondance du cœur. Visite agréable. Une grande surprise vous attend. Ne refusez pas l'offre qu'on vous fait. Les conversations vont leur train. Vous êtes radieux.

**Virge** du 24 août au 22 sept. Le présent en dit long. Vous surprenez d'étranges propos. Ne vous aventurez pas trop loin. Provocation inattendue. Un inconnu vous persuade. Agissez sans arrière-pensée. On apprécie votre jugement. Une personne reconnaît ses torts.

**Balance** du 23 sept. au 23 oct. Maintenez vos positions. Une occasion est manquée. Mettez de l'eau dans votre vin. L'autre sexe admire votre simplicité. On vous fait des avances. Vous n'avez pas raison de douter. Vous vous liguez avec une personne influente.

**Scorpion** du 24 oct. au 22 nov. Vous succombez à des instances. Discussion agressive. Vive contrariété. Apprenez à évaluer les choses sous différents angles. Des conversations sont inutiles. Ayez un peu plus de tact. Une chose flatte votre amour-propre.

**Sagittaire** du 23 nov. au 21 déc. Un être vous déçoit. Ne dissimulez rien. Dame Fortune vous tend les bras. Conseil judicieux. Des propos deviennent prometteurs. Attention à un imbroglio. Vous fraternisez avec de nouveaux venus. Sachez vous exprimer logiquement.

LE BRIDGE CONTRAT

LES SIGNAUX - 3  
Aujourd'hui c'est un peu plus facile. Prenez place en Est.

\* 2♥: Barrage, 5 à 10 points.

Donn. : Ouest  
Vain. : Tous

♠ RV5  
♥ 65  
♦ RD 10 7  
♣ AD 53

♠ 3  
♥ RD 10 9 4 2  
♦ 9 8 6 4  
♣ 10 2

♠ A 6 4 2  
♥ AV 8  
♦ 2  
♣ V 9 8 7 6

O N E  
S

♠ D 10 9 8 7  
♥ 7 3  
♦ AV 5 3  
♣ R 4

Ouest 2♥  
Nord X  
Est 4♥  
Sud 4♠

Votre partenaire entame avec le roi de coeur. À la vue du mort, vous devez de manger le roi de coeur avec votre as et de revenir carreau. Ceci dans le but de préserver la prise de main de votre partenaire en coeur pour votre coupe en carreau. Si le déclarant joue atout à la troisième levée, vous jouez votre as de pique et revenez en coeur pour pouvoir recevoir votre coupe en carreau.

Dans cette donne, notre déclarant essaiera sûrement de délausser son coeur perdant sur le trèfle avant de jouer atout. Malheureusement pour lui, votre partenaire coupera le troisième trèfle et vous donnera une coupe en carreau pour la levée de chute.

Ce qu'il faut retenir des trois dernières chroniques, c'est que lorsque vous possédez le contrôle en atout, une couleur courte et des raisons de croire que vous ou votre partenaire a une prise de main éventuelle, il faut travailler à la préparation d'une coupe.

Jacques LALIBERTÉ

Pour tout savoir  
il me faut  
La Tribune

Vivre

# «Un style classique mais avant-gardiste»

La designer sherbrookoise Diane Guillemette aime travailler avec «des tissus qui bougent beaucoup»

Pierre MAILHOT

Victoriaville

La designer Diane Guillemette, de Sherbrooke, a la vocation dans l'âme.

Pour elle, l'inspiration ne s'appelle que féminité. «Ma vocation, c'est de faire exclusivement des vêtements sur mesure. Mon inspiration, c'est le corps de la personne pour qui je vais créer un vêtement. Pour moi, ce n'est finalement que féminiser la silhouette», mentionne-t-elle.

Si elle est plus inspirée par la féminité, l'élégance, elle l'est également par les tissus. «J'emploie surtout des tissus très fluides, qui bougent beaucoup. J'aime travailler avec la soie, la mousseline de soie et de la laine fine», note-t-elle.

Agée de 37 ans, Diane Guillemette veut avant tout créer un vêtement pratique. «Ce sont habituellement des vêtements de style classique avec une touche d'avant-gardisme», relate-t-elle.



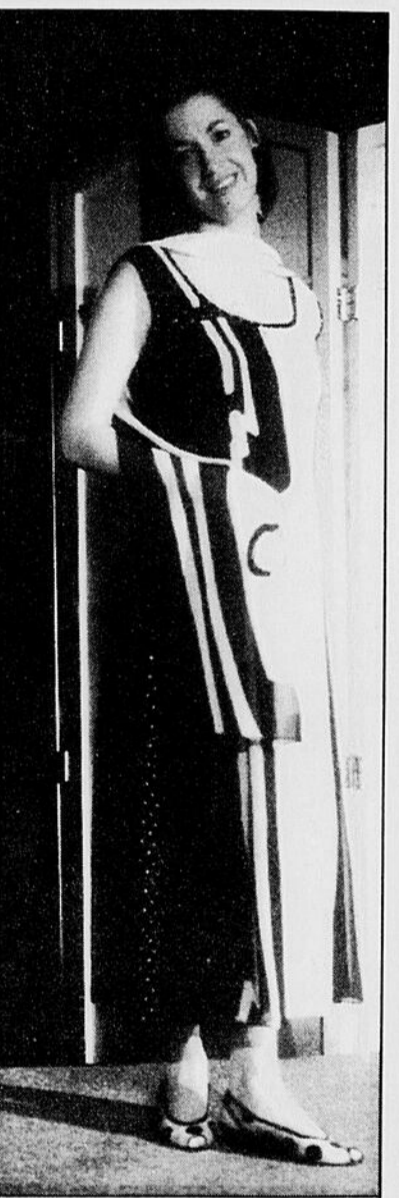
Le mannequin porte ici une redingote avec une jupe noire.



Blouse en soie claire avec jupe longue à motifs fleuris.



Pour la femme d'affaires, cette création de Diane Guillemette, une robe or et noir à dos ouvert, peut servir autant pour les cocktails que pour une grande soirée.



La robe blanche et noire longue demeure inévitablement le vêtement par excellence pour les grandes soirées.

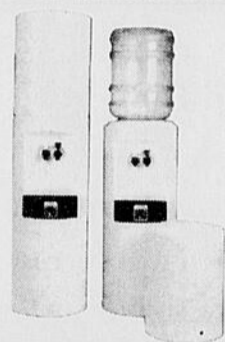
## POUR LA FÊTE DES MÈRES OFFREZ-LUI UN REFROIDISSEUR

### SPÉCIAL DU 6 AU 22 MAI

#### REFROIDISSEUR SECOND

#### REFROIDISSEUR NEUF

	LOUE	ACHÈTE COMPTANT	ACHÈTE AVEC 12 MOIS POUR PAYER	LOUEZ	ACHÈTE COMPTANT	ACHÈTE AVEC 12 MOIS POUR PAYER	ACHÈTE AVEC 24 MOIS POUR PAYER
CORDLEY eau froide	5 <sup>75</sup> /mois	125\$	11 <sup>75</sup> /mois	7 <sup>75</sup> /mois	245\$	21 <sup>75</sup> /mois	11 <sup>75</sup> /mois
CORDLEY eau chaude et froide	6 <sup>75</sup> /mois	195\$	16 <sup>75</sup> /mois	8 <sup>75</sup> /mois	305\$	26 <sup>75</sup> /mois	13 <sup>75</sup> /mois
CELCIUS eau froide	6 <sup>75</sup> /mois	215\$	18 <sup>75</sup> /mois	8 <sup>75</sup> /mois	290\$	25 <sup>75</sup> /mois	13 <sup>75</sup> /mois
TEMPRITE	6 <sup>75</sup> /mois	235\$	20 <sup>75</sup> /mois	8 <sup>75</sup> /mois	295\$	25 <sup>75</sup> /mois	13 <sup>75</sup> /mois
FAHRENHEIT	Non disponible	Non disponible	Non disponible	7 <sup>75</sup> /mois	225\$	19 <sup>75</sup> /mois	10 <sup>75</sup> /mois



**CES SPÉCIAUX + 5 REMPLISSAGES GRATUITS D'EAU PURE 2000 SONT OFFERTS SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON.**

**SYSTÈME ERGO CONCEPT**  
 • Conçu pour faciliter la manipulation  
 • Augmenter la sécurité  
 • Améliorer la salubrité  
 Offert gratuitement sur modèles Celcius et Fahrenheit



867, RUE KING OUEST  
 SHERBROOKE  
 564-1840

## PROGRAMMATION ÉTÉ 1993 3 à 16 ans

**Inscription 11 et 12 mai 16h30 à 20h**

**Information 569-3616**

### L'ÉTAIT UNE FOIS...

PROGRAMMES OFFERTS :

**3-4 ANS**

**Jardin d'enfants Balan-Mousse**  
 • 9 semaines d'activités  
 • 4 avant-midi/semaine  
 • Activités thématiques stimulant l'apprentissage et le développement de l'enfant

**5-6 ANS**

**Club des tout-petits**  
 • 9 semaines d'activités  
 • 4 après-midi/semaine  
 • Activités de groupe variées adaptées à leur âge

**6-11 ANS**

**Club Jeunestival Multi-sports Ateliers socio-culturels Vacances plein air Super Boum**  
 • 9 semaines d'activités  
 • 5 jours/semaine  
 • Activités diversifiées pour tous les goûts

**12-16 ANS**

**Club Entre-Ado Club Sac-Ado**  
 • 7 semaines d'activités  
 • 4 jours/semaine  
 • Activités variées et réalisation d'un voyage de 5 jours axé sur l'aventure et le plein air

**Une qualité de programmes près de chez vous • Coûts très abordables**  
**Équipe professionnelle et dynamique • Milieu sécuritaire**

53137

**Centre communautaire de loisir Sherbrooke inc.**

1010, rue Fairmount  
 Sherbrooke (Québec)  
 J1H 3N3  
 Téléphone: (819) 569-3616

Ville de Sherbrooke Services récréatifs et communautaires Centre de quartier centre-ouest

## Jardin Mont Fleuri

**C'EST PLUS QUE LE NOM, C'EST UN JARDIN!**

**FLEURS**  
 Potées fleuries  
 Fleurs annuelles  
 Fleurs vivaces  
 Jardinières  
 Plantes vertes

**510, ch. Biron (l'intersection Galvin/Biron)  
 FLEURIMONT 569-0831**

Venez réserver au temps du plus beau choix pour mise de côté!

Profitez de l'occasion pour amener MAMAN voir nos fleurs!



# L'heure H est arrivée.

À partir de maintenant, les hypothèques ne seront plus jamais les mêmes.

Mettez-vous à l'heure des options hypothécaires les plus novatrices au pays.

## Le Taux Plafonné<sup>mc</sup>/5 ans - Une option payante.

Le Taux Plafonné de 5 ans vous offre les économies possibles du taux variable et la sécurité du taux fixe. Voici comment: nous vous fixerons un plafond pour un terme de 5 ans. Ensuite, si le taux baisse, vous profiterez des économies parce que votre taux baissera aussi. Si le taux monte beaucoup, le vôtre s'arrêtera au plafond que nous aurons établi au départ. Vous avez tout à gagner et ça peut représenter une belle somme d'argent en bout de ligne.

Cette option est offerte pour les hypothèques conventionnelles seulement et le taux est garanti pour 30 jours.

## TROIS NOUVELLES OPTIONS

### • Une option Parapluie<sup>mc</sup>

Cette option vous permet de sauter un versement mensuel par année sur votre hypothèque (principal et intérêt) si vous prévoyez être un peu trop serré dans vos liquidités.

### • Une option terme de 7 ans

Avec cette option, vous pouvez maintenant obtenir un taux fixe pour un terme de 7 ans. Vous saurez exactement quels seront vos versements hypothécaires pour les 7 prochaines années. C'est bien pour la planification de votre budget.

### • Une option terme de 6 mois convertible

Si vous ne voulez pas vous engager immédiatement dans une hypothèque à plus long terme, voici une option très souple. Elle vous permettra de convertir, sans dédit, votre hypothèque de 6 mois à échéance fixe en une hypothèque à plus long terme à échéance fixe quand les taux deviendront avantageux.



**BANQUE ROYALE**

Si vous pensez hypothèque, l'heure H est arrivée. Nos spécialistes sont à votre entière disposition.

Montréal:  
987-8000

En province:  
1 800 363-3967

\* Excluant le Taux Plafonné.  
\*\* Pour les renouvellements, cette offre est valable pour les mois de mai, juin et juillet.

™ Marques de commerce de la Banque Royale du Canada.

## Ainsi que tous les autres avantages

- Taux garanti\* jusqu'au 15 juillet 1993 pour une nouvelle hypothèque ou un transfert
- Termes de 6 mois à 7 ans
- Aucuns frais de transfert (valeur de \$85)
- Frais d'acquittement, jusqu'à \$150
- Évaluation gratuite pour toute nouvelle hypothèque (valeur de \$150)
- Service à domicile ou au bureau
- Approbation en 24 heures

### ET EN PLUS... \$1000 EN CERTIFICATS-CADEAUX

(que ce soit un transfert, une première hypothèque ou un renouvellement\*\*) d'ici le 31 décembre 1993, se verra remettre un livret de certificats-cadeaux *Choix personnel* d'une valeur pouvant aller jusqu'à \$1000. Vous pourrez ainsi obtenir des rabais sur des produits ou services qui sont tous très utiles pour les propriétaires.

À votre choix, vous pourrez réaliser des économies pour un déménagement, le chauffage, l'installation d'un système d'alarme, etc... C'est une belle façon de vous donner un petit coup de main pour alléger vos dépenses.

Toute personne qui prendra une hypothèque à la Banque Royale



Les services hypothécaires les mieux pensés au pays

## La co-fondatrice des Filles de la Sagesse sera béatifiée

Marie-Louise Trichet, co-fondatrice de la congrégation des Filles de la Sagesse, sera béatifiée le 16 mai à Rome. Cette bourgeoise, née en 1684 à Poitiers, en



Marie-Louise Trichet

France, a décidé à l'âge de 17 ans de vivre «en pauvre parmi les pauvres». Son oeuvre se répercute encore aujourd'hui au Québec et dans une dizaine de pays.

Une centaine d'établissements des Filles de la Sagesse subsistent au Canada. Après s'être vouées à la santé et l'éducation (elles ont no-

tamment participé à la fondation de l'hôpital Sainte-Justine de Montréal), les Filles de la Sagesse au Québec oeuvrent désormais auprès des malades en phase terminale, des familles monoparentales et des adolescents en mal de vivre.

Une action inspirée de la vie de celle qui a fondé la congrégation et qui sera faite «bienheureuse» le 16 mai.

Enfant, Marie-Louise Trichet rêvait de consacrer sa vie à Dieu et de devenir religieuse. À l'époque, début XVIII<sup>e</sup> siècle en France, la vie religieuse se déroulait généralement cloîtrée dans un couvent. C'est le projet que mûrissait Marie-Louise lorsqu'elle rencontra en 1702 le prêtre Louis-Marie Grignon de Montfort.

Ce dernier, un homme singulièrement fougueux et intransigeant, convainquit Marie-Louise qu'elle était une «femme de terrain». Il fonda avec elle la congrégation des Filles de la Sagesse, qui devaient consacrer aux pauvres et aux malades. La jeune femme choisit d'aller vivre dans l'hôpital de sa ville, avec les pauvres et les vagabonds. Elle poursuivit dans cette veine toute sa vie.

Après la mort de leur fondatrice, les Filles débordent la France et débarquent au Canada en 1884.

Louis-Marie Grignon de Montfort a été canonisé en 1947. Son rayonnement a éclipsé l'oeuvre de Marie-Louise Trichet, qui est aujourd'hui redécouverte.

## Les agresseurs sexuels, comme les alcooliques, ne sont jamais guéris

Montréal (PC)

Les agresseurs sexuels sont comme les alcooliques: ils ne sont jamais guéris et doivent apprendre à vivre avec leur problème, reconnaître les signes précurseurs d'une rechute et les contrôler.

Il ne sert à rien de créer de faux espoirs, il faut admettre qu'il n'est pas facile de les traiter. Le traitement est long et doit être accompagné d'un suivi d'au moins deux ans. Il s'agit d'un phénomène complexe que les professionnels tentent de cerner et de traiter depuis une vingtaine d'années.

Le Dr Jocelyn Aubut vient de terminer un ouvrage intitulé «Les agresseurs sexuels: théorie, évaluation et traitement» (Éditions de la Chenelière), un livre préparé en collaboration avec des spécialistes pour créer une meilleure concertation entre tous les professionnels qui travaillent auprès des agresseurs sexuels.

«Un agresseur sexuel, violeur ou pédophile, n'est pas un fou, un débile ou un psychotique. Ce n'est pas un homme qui a des problèmes psychiatriques, mais des problèmes de vie, explique le Dr Aubut. On s'aperçoit que la plupart ont eu une enfance malheureuse, ce qui n'exclut pas leurs comportements, d'autres ne réussissent pas à établir des relations gratifiantes sur le plan amoureux ou affectif et se retrouvent en plein désarroi. Il n'existe pas de cause unique. Plusieurs personnes ont ces mêmes problèmes et se jettent dans l'alcool et la drogue au lieu de la violence sexuelle.»

On ignore pourquoi certains vont se tourner vers la pédophilie dès l'adolescence --des garçons de 10 ans agressent des enfants de 4 ou 5 ans. Les ressources pour les traiter sont presque nulles. D'autres pédophiles commenceront plus

vieux lorsque survient une situation de crise dans leur vie.

### Il faut les arrêter

«Une chose est certaine, c'est que les agresseurs souffrent et ont souffert, ajoute le Dr Aubut. Ils expriment cette souffrance en faisant souffrir les autres. Il faut les arrêter. Les femmes ont raison de dire qu'il ne s'agit pas d'une pulsion sexuelle incontrôlable. C'est un problème affectif, de la colère et de la rage qui, après, devient sexuel.»

Y a-t-il plus d'agresseurs d'enfants que de femmes? On l'ignore. Mais le nombre de femmes et d'enfants agressés chaque année est très élevé.

Après 14 ans de travail auprès des agresseurs sexuels, Dr Aubut a bien compris l'ampleur du problème. Son message est le suivant: il faut sanctionner les agresseurs et traiter ceux qui sont traitables (ceux qui reconnaissent avoir un problème).

On traite aussi à l'externe des agresseurs pour qui le juge a demandé une évaluation après arrestation ou intervention sociale. Entre cinq et 10 pour cent des agresseurs demandent de l'aide de leur propre chef.

Il n'existe pas de traitement unique ou magique qui s'applique à l'ensemble des agresseurs. Le Québec a développé une approche originale, la synthèse des approches américaines d'inspiration cognitivo-behavioriste, ou entraînement aux habiletés sociales, et européennes d'inspiration psychanalytique.

«Il s'agit d'appliquer le bon traitement au bon patient au bon moment, souligne le Dr Aubut. L'important, c'est d'empêcher la récurrence et d'augmenter la qualité de vie des agresseurs. En 14 ans, on a remis bien des choses en question, on a évolué et on continue d'évoluer.»

**GRATUIT** NOUVEAU EN ESTRIE **GRATUIT**

Êtes-vous fatigué de vous chercher un logement?

Argent perdu en essence, téléphone et en temps, sans pour autant trouver votre logement.

SERVICE DE LOCATION  
**ABRAN** e n r.

UN SEUL NUMÉRO À COMPOSER:

**564-2655** 7 jours

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - 6 1/2



Chantal Larochelle  
Directrice des ventes

Pour un résultat **MAXIMUM**



Ghislain Blais  
directeur général

**AVIS DE RECHERCHE PROPRIÉTAIRE D'IMMEUBLES À REVENUS**

pour

# ENTREPÔT LULU

2630, RUE KING OUEST, SHERBROOKE, (Face au Nanking Café)

HEURES D'OUVERTURE:

Mardi:12h-17h30 Mercredi:12h-17h30 Jeudi:12h-21h Vendredi:12h-21h Samedi: 9h-17h Lundi Fermé

## SUPER VENTE

50%

60%

70%

80%

## SUPER PRIX

sur nouveautés  
printemps-été 1993

### NOUVEAUX ARRIVAGES PRINTEMPS, ÉTÉ

# Les soupes populaires existent aussi au Japon

□ Un Québécois est même impliqué comme intervenant auprès des indigents nippons

Eric TALMADGEE

Tokio (AP)

Giichi Nakajima prend constamment le pouls de l'économie japonaise et perçoit instantanément ses

hauts et ses bas: il n'est pourtant pas économiste et ne voit pas l'activité au travers de courbes et de graphiques. Non, il est responsable d'une soupe populaire dans le quartier pauvre de Sanya, à Tokyo.

«Ces temps-ci, les files d'attente sont plus longues que jamais», constate-t-il devant une queue de 200 sans-abris, des hommes, la plupart âgés, qui attendent un bol de riz avec un soupçon de curry.

M. Nakajima, qui s'occupe d'une association bénévole catholique, n'avait pas assez de riz pour nourrir tout le monde ce jour-là. Les malchanceux se sont dispersés en rouspétant, beaucoup se glissant dans

leur abri en forme de caveau, assemblé à partir de boîtes de carton, non sans avoir auparavant ôté leurs souliers comme tout Japonais qui se respecte en rentrant chez lui.

Ce genre de scène surprend au milieu de l'opulence générale. Dans ce pays de 120 millions d'habitants, les autorités estiment le nombre de sans-abris à seulement 10 000. Elles insistent aussi sur le fait que le chômage ne touche que 2,3 pour cent de la population et qu'il existe un système généralisé de sécurité sociale.

Récession oblige

Mais les travailleurs sociaux de Sanya constatent que la récession grossit les rangs des sans-abris et de ceux qui ont faim. Ainsi, la rue principale du quartier est pleine d'hommes qui, dès l'aube, cherchent à se

faire embaucher pour la journée. Jadis, ils étaient plusieurs à trouver ainsi du travail; aujourd'hui, ils ne sont pas plus d'un ou deux par jour.

«Les gens pensent que le quartier est fréquenté par des alcooliques, des clochards qui ne veulent pas travailler», constate Jean Lebeau, un Québécois qui s'occupe d'une clinique privée qui fait aussi office d'hospice pour personnes âgées. M. Lebeau voit une illustration de cette attitude hostile par la décision de la municipalité d'installer des lampadaires plus puissants et de mettre de nouveaux bancs publics dépourvus de dossier.

«Il y a une population à Sanya qui possède des logements et des commerces et qui vote, poursuit Jean Lebeau. «Ils ne veulent pas de ces gens dans leur voisinage et les hommes politiques les écoutent.»

## Notre modèle de l'année est «tout équipé»!

Assurance-vie, assurance-vie et invalidité ou assurance perte d'emploi? Ajoutez à votre prêt-auto la protection qui vous convient le mieux. Venez en parler avec nous.

Prêt-auto avec options d'assurances-paiements



**BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

## OFFRE SPÉCIALE!

Dépêchez-vous d'accumuler des points supplémentaires pour effectuer vos achats au Club Multi-points! Jusqu'au 29 mai inclusivement, chaque succursale de la Banque Nationale remettra **1000 Multi-points** aux membres du Club pour toute demande de renseignements concernant nos prêts. Passez nous voir!

**CLUB Multi points**

## Le Tai chi vient au secours des gens souffrant d'arthrite

Washington (AP)

Une gymnastique «douce» chinoise, le Tai chi, a largement inspiré un nouvel exercice destiné à aider les arthritiques à conserver la plus grande liberté de mouvement possible.

L'exercice, qui prend moins de neuf minutes, comprend des mouvements lents et souples des bras et des jambes, parfois à partir de la position assise. «Il incorpore les principes de base les plus élémentaires du Tai chi» qui est beaucoup plus complexe et exige une plus grande coordination, explique Patricia Yu, instructrice de Tai chi et co-créatrice de la ROM danse.

L'exercice a été étudié à l'intention des victimes de l'arthrite rhumatoïdale, une affection qui rend les mouvements douloureux et peut entraîner des déformations des membres. Il permet aussi de combattre la fatigue et la dépression qui peuvent accompagner une maladie chronique débilante.

Les mouvements sont associés à la lecture de poèmes, destinée à éliminer le stress qui peut accroître la perception de la douleur. Les poèmes en vers libres sont synchronisés avec l'exécution des mouvements. L'un des textes conduit par exemple les participants à se voir au bord d'une plage, plongeant dans l'eau tiède et se dorant au soleil.

Pour la co-créatrice de la ROM Danse, Diane Harlowe, de l'hôpital St. Mary de Madison, cet exercice a conservé l'aspect spirituel du Tai chi qui veut que l'énergie de la création peut être capté et dirigé à son avantage. Le Tai chi agit comme une forme de méditation qui pousse à ne s'intéresser qu'au présent en rejetant les idées perturbatrices, dit-elle.

Le programme est élaboré par l'Institut ROM (Range Of Motion, soit ampleur du mouvement), un organisme à but non lucratif de Madison (Wisconsin) qui assure la formation des moniteurs et la distribution d'enregistrements vidéo.

# IDÉES CADEAUX DE DERNIÈRE MINUTE

POUR

# Maman!

ENSEMBLE CADEAU DE 8 LIVRES «CUISINE INTERNATIONALE»

• Un savoureux tour du monde: Italie, France, Suisse, Chine, Espagne, États-Unis, etc.  
• Vendu avec reliure cartonnée

SEULEMENT

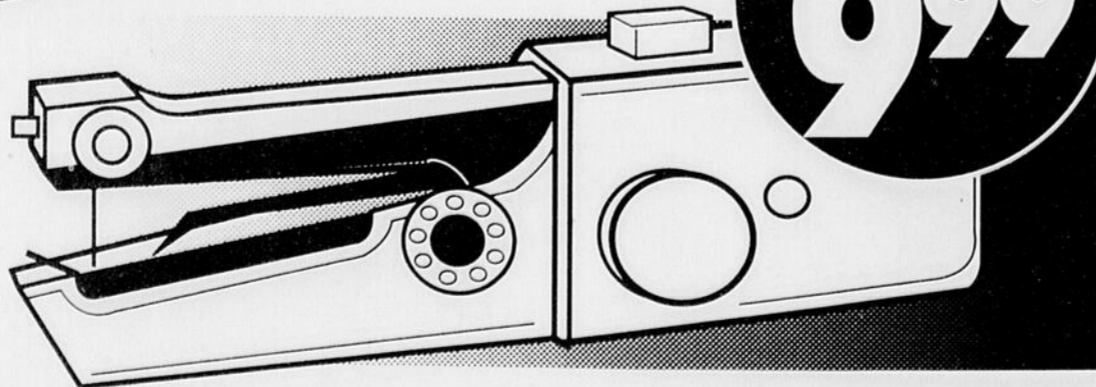
# 4.99

SEULEMENT

# 9.99

MACHINE À COUDRE PORTATIVE #SM833

- Petite et légère
- Fonctionne à piles
- Idéale pour la maison et le voyage



**JEAN COUTU**

Limite 3 par client

Valide du 8 au 14 mai 1993

**Ecole de Coiffure Paul de Rycke**

Filiale de **Interbeauté**

Le succès en coiffure

Inscrivez-vous maintenant

- cours de base. Durée: 6 mois
- cours de recyclage disponibles
- No de permis du ministère de l'Education: FA0003
- Enseignants hautement qualifiés avec les techniques de pointe
- Début des cours: JUIN 1993

**CLIENTÈLE ACCEPTÉE À PRIX MODIQUE!**

Demandez notre brochure (819) 566-8994

**Solidarité-Cancer de l'Estrie**

POUR PERSONNES ATTEINTES DE CANCER ET LEURS PROCHES (PARENTS ET AMIS)

UN GROUPE POUR VOUS BIEN TÔT

Solidarité-Cancer de l'Estrie vous invite à ses groupes d'échanges animés par des psychologues. Nous offrons aux personnes atteintes de cancer et aux personnes qui les accompagnent dans cette épreuve, de venir échanger sur leurs craintes, leurs espoirs, leur vécu.

**Mercredi 12 mai à 19 h 30**  
Les rencontres se tiendront au local de Solidarité-Cancer de l'Estrie  
**CENTRE NOTRE-DAME DE L'ENFANT**  
1621, rue Prospect, local 035  
Sherbrooke à 19 h 30

Pour informations supplémentaires, n'hésitez pas à nous appeler du lundi au vendredi, entre 13 h 00 et 16 h 00  
(819) 564-1611

**LA PAIX MONDIALE**  
Ça commence à l'intérieur de chaque être humain

**MAÎTRISE DE SOI ET PAIX INTÉRIEURE**  
**VICTIME ou CRÉATEUR**  
Nous avons tous le choix!

**REIKI «FORCE DE VIE UNIVERSELLE»**

1er, 2e, 3e et 4e degré avec remise de diplôme.

**- REIKI 1**  
Cette première initiation permet l'auto-guérison ainsi qu'à équilibrer les Chakras et à devenir un canal pour le REIKI.

**- REIKI 2**  
Cette initiation est complémentaire à la première et crée une plus grande ouverture à la canalisation.

**- REIKI 3**  
C'est s'ouvrir à une plus grande canalisation et à une plus grande transformation. Comme le 2e niveau vous donne la possibilité de donner des traitements pour soi et les autres, le niveau 3 vous donne aussi la possibilité d'initier au premier et au deuxième degré REIKI.

**- REIKI 4**  
Maîtrise Permet de former des 3e degré et des maîtres.

**REIKI 1er et 2:** possibilité de formation chaque semaine de jour ou de soir.

**3e degré:** 8-15  
22-29 mai 1993  
9-16-23

**Maîtrise:** 30 mai 1993

**THERAPIE ET COURS INDIVIDUELS**  
Présenciés dans les villes suivantes:  
Pour informations, inscriptions ou rendez-vous

324, rue Woodward, bureau 31  
Sherbrooke 823-7673 ou 820-2229

Acton Vale (514) 546-4427

FÊTE DES MÈRES

# Moue et secrets de famille

□ L'expression dérivante des sentiments envers sa mère

Quand, après les funérailles de ma mère à l'automne 88, j'ai commencé à rédiger «Belle-moue» pour dresser le bilan de notre relation, je ne savais pas jusqu'où cet exercice pouvait me mener et surtout jusqu'où j'étais prête à aller. Au fur et à mesure que j'avancais dans mon manuscrit, j'ai senti que si cette catharsis devait réussir, il me fallait exprimer ce que, auparavant, je croyais être, l'inexprimable. Si seulement vous saviez le soulagement que peut apporter cet effort d'aller au bout de soi, vous en feriez tout autant, chacun et chacune à votre façon, bien entendu. On ne peut pas tous être écrivains.

Ceux et celles qui parmi vous avez lu «Belle-moue» connaissez déjà les plus secrets de mes secrets de famille. Pour les autres, je ne gâterai pas votre plaisir de les découvrir vous-même, ligne par ligne, page par page, émotion par émotion. Aussi étonnante que la chose puisse paraître, la honte ne s'est pas abattue sur moi et sur ma famille après la publication de «Belle-moue». Bien au contraire. Le dévoilement de mes secrets de famille me vaut le plaisir d'être parmi vous, ici ce soir. Une récompense en soi.

Les témoignages que je reçois suite à la parution de ces confessions sont pour la plupart remplis de compassion, de sympathie et d'empathie. Les mères et les filles se reconnaissent dans «Belle-moue» comme si, ouf enfin, quelqu'un disait à leur place ce qu'elles n'osent pas avouer elles-mêmes.

Chose étrange, le qualificatif qui revient le plus souvent est celui de courageux. On me dit courageuse d'être allée aussi loin dans la recherche de la vérité. Pourquoi courageuse, me suis-je souvent demandée. Serait-ce parce que la vérité fait peur? Est-ce qu'expliquer fait peur? Est-ce que comprendre fait peur? Est-ce que demander pardon fait peur? Est-ce que pardonner fait peur?

La peur est une réalité qu'il faut s'avouer et affronter. C'est seulement en bravant la peur qu'on arrive à la surmonter et à s'en libérer. Ce passage de «Belle-moue» en est une illustration. «Oui c'est vrai maman que j'ai toujours eu de la difficulté à t'approcher, à te caresser, à t'embrasser, mon système de défense allait jusque-là. J'avais peur du piège de la tendresse qui se refermerait sur moi pour me tenir prisonnière. J'avais peur de tes venousses qui se colleraient à ma peau pour sucer mon sang comme tu avais fait pour papa. J'avais peur de tes tentacules qui se resserraient sur mon corps si j'approchais de trop près. Oui maman j'avais peur de la mère cannibale qui couvait en toi».

Cet aveu, je l'ai fait pour la première fois de ma vie dans mon récit et je n'en avais jamais parlé avec ma mère. Je sais maintenant que j'aurais dû le faire pour tenter de bonifier notre relation.

Les secrets de famille sont des tranches entières de vie que nous avons rangées sur la tablette du haut de l'armoire aux oubliettes. Aux moments les plus inattendus, ils nous tombent dessus pour nous piquer de leurs venins qui s'appellent peur, honte et culpabilité. Pour soulager ces maux de l'âme, la plupart d'entre nous appliquons un baume vendu dans le commerce sous le nom de «Ça passera». Un autre tout aussi inefficace s'appelle «N'y pensons plus». Les pharmacies familiales sont généralement bien garnies de ces petits pots d'onguent auxquels on a recours plus souvent qu'à son tour.

Les secrets de famille tournent autour des mariages, des divorces, des infidélités conjugales, des naissances, des grossesses, des fausses couches, des avortements, des adoptions, des décès, des suicides, des maladies physiques et mentales, d'homosexualité, d'inceste, de pédophilie, de toxicomanie, d'alcoolisme, d'emprisonnement et quoi encore.

Les blagués qui circulent sur les aveux de derniers instants des mourants sont légion et elles portent toutes un fond de vérité. Ainsi, rappelez-vous celle d'Amanda sur son lit de mort. Tenant la main de Zéphirin, elle lui dit dans un dernier souffle «tu sais le petit dernier, eh bien, il est du laitier» et de Zéphirin de répondre «je m'en suis toujours douté, il a les mêmes oreilles décollées que son père».

Cette blague sur fond de vérité illustre bien les tourments inutiles dont Amanda a dû être tiraillée depuis la naissance de son petit dernier. Si elle avait fait confiance à son Zéphirin et choisit le bon moment pour lui confier son secret, tous les deux auraient avancé dans la vie allégés d'un poids lourd qu'ils portaient dans leur cœur.

Le propre du secret de famille typique est de cacher un accroc à la morale, un écart au consensus social ou encore des agissements hors-normes restés inexplicables.

L'énumération que j'ai faite précédemment des sujets possibles de secrets de famille vous montre bien qu'il y en a pour tout le monde et son père. Assez en tout cas, pour que chaque famille s'en réserve un ou deux de façon à ce qu'aucune ne soit plus parfaite ou moins parfaite que l'autre. Tant que nous croirons que la perfection est de ce monde,



Huguette O'Neil, auteure de «Belle-moue»

Huguette O'Neil

«Belle-moue», Triptyque, 1992.

nous fabriquerons dans nos familles de l'isolement et de la division entre ceux qui ne savent pas.

Des règles de conduite établies pour une collectivité ne sont pas toujours applicables dans le particulier et il n'est pas toujours souhaitable qu'elles le soient. Sans pour autant se révolter contre la loi et l'ordre établis, chacun doit prendre sa part de responsabilité dans les décisions personnelles et les choix individuels qu'il faut faire dans les moments particulièrement difficiles de la vie. Je pense ici particulièrement aux séparations et aux divorces qui surviennent de plus en plus fréquemment au sein de nos familles.

Selon l'éclairage qu'un individu peut avoir sur une situation, il prendra sa décision et en assumera les conséquences malgré la désapprobation qui pourrait venir de l'entourage.

La confiance en soi et son corollaire, la confiance envers les autres permet d'éviter la cumulation de secrets inutiles qui bien souvent bloquent sérieusement la communication entre les membres d'une même famille. Comme chacun le sait, le flot de communication qui circule entre les membres d'une famille est la clé de la bonne entente qui règne au sein d'une famille unie.

Le moment est venu de mentionner le travail acharné de nos deux tireuses de vers du nez professionnelles Janette Bertrand et Claire Lamarche qui tout en ayant l'air d'aborder des sujets dignes des films de séries B font éclater à plein écran de télévision des tabous qui ont longtemps alimentés nos secrets de famille.

Les sujets abordés comme la confession de l'homosexualité aux parents, les circonstances entourant le suicide du frère ou de la mère, l'inceste entre le père et la fille en l'absence ou avec la complicité de la mère ou encore la révélation des parents de l'adoption de leur fils, né de père inconnu.

Tous ces sujets et bien d'autres dont la propriété est de former des noeuds dans la gorge quand vient le moment d'en parler avec les intéressés sont démythifiés par nos deux confesseuses publiques dans notre propre salon ou salle de télévision.

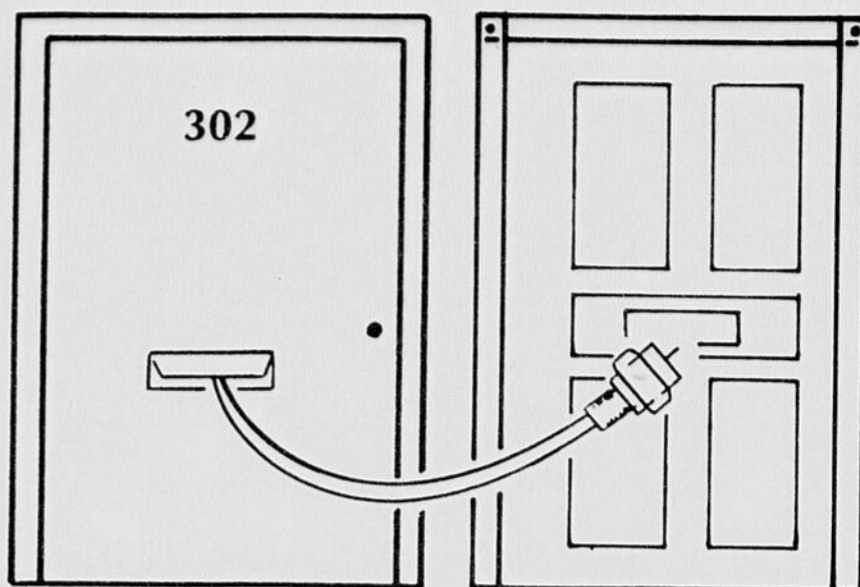
L'air de rien, au fil des semaines et des années, elles accomplissent un débroussaillage de nos émotions et de nos sentiments personnels qui devrait à la longue nous faciliter la vie et aussi, ce qui n'est pas négligeable, rétablir le contact entre les membres d'une même famille.

Plus nous nous sentons vulnérables, plus nous avons recours aux secrets tout au long de notre vie comme une armure protectrice contre les coups d'épées de notre entourage. Cet écran nous empêche, cependant, d'endurcir notre cuirasse naturelle contre les intempéries inévitables de la vie, de chercher de l'aide et de retrouver notre tranquillité d'esprit.

En voulant cacher nos défauts et nos erreurs dans le silence du secret, nous nous privons du réconfort du pardon et surtout ce qui est le plus important et devrait devenir l'une de nos priorités, être acceptés par notre famille tels que nous sommes sans fausse honte. Je terminerai par le passage sur lequel se termine «Belle-moue», un récit autobiographique qui m'a valu l'honneur de recevoir le Prix Juge-Lemay 93 pour lequel je ressens un sentiment de fierté inégalé jusqu'ici.

Le voici: «Le souvenir que je garde de toi maman est celui d'une femme malheureuse une femme à qui l'on n'avait pas appris, qui n'avait pas appris, à voir l'envers de la médaille le bon côté du mauvais côté maintenant que j'ai jeté un éclairage sur les chapitres les plus importants de ta vie maman, je peux dire sans arrière-pensée que je t'aime comme tu as été comme tu es».

## VOUS DÉMÉNAGEZ CETTE ANNÉE?



Simplifiez-vous la vie! Dès que vous connaissez votre nouvelle adresse, avisez-nous sans tarder. Remplissez le rabat d'enveloppe inclus dans votre facture ou téléphonez au service à la clientèle de votre région! **Vous profiterez automatiquement de notre tarif spécial de déménagement.**



Vidéotron

SHERBROOKE  
566-7711  
VICTORIAVILLE  
758-0501



OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

# PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!

Économisez sur les pick-up Ranger et Série F.

OBTENEZ SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES L'ENSEMBLE «UN CAMION SUR MESURE»

## SANS FRAIS

✓ DOUBLURE DE CAISSE ✓ MARCHEPIEDS ✓ RAMPES DE CAISSE

**RANGER :**  
LE PICK-UP COMPACT LE PLUS VENDU EN AMÉRIQUE DU NORD.



**SÉRIE F :**  
LE CAMION LE PLUS VENDU EN AMÉRIQUE DU NORD.

JUSQU'À **1000\$** D'ÉQUIPEMENT\* SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES SAUF LES MODÈLES DE SÉRIE F À AILES SAILLANTES ET RANGER SPLASH



+ JUSQU'À **750\$** DE REMISE EN ARGENT SUR LES SÉRIE F À CABINE SIMPLE ET À CHÂSSIS SEULEMENT

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS: CERTIFICAT RABAIS DE 750 \$ ADDITIONNEL À L'OFFRE DE REMISE EN ARGENT, VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AUX MODÈLES 1993. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. \*LA VALEUR DE L'ÉQUIPEMENT ET DES GROUPES D'ÉQUIPEMENT VALEUR PLUS EST ÉTABLIE SELON LE P.D.S.F. DES ÉQUIPEMENTS ACHETÉS SÉPARÉMENT LESQUELS NE PEUVENT ÊTRE ÉCHANGÉS POUR UN MONTANT D'ARGENT. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

**ENCORE PLUS POUR VOUS!**



**RÉSIDENCE OASIS**

1471, boul. Portland  
Sherbrooke, Québec  
(819)563-9049

**CENTRE D'ACCUEIL  
BROOKS Entr.**

55, rue Brooks, Sherbrooke, Québec  
(819)822-0330

**VENEZ PRIER AVEC NOUS!**

**NOUVELLE  
ADMINISTRATION  
NOUVELLE  
PHILOSOPHIE**



Une atmosphère familiale, confortable, sécuritaire et abordable comprenant des soins médicaux et de services «comme à l'hôtel», donnés par un personnel qualifié, expérimenté et chaleureux.

**Natasha Gleeson**  
directrice générale

**NOUVEAUX  
SERVICES:**

- À court terme
- À la journée
- À la semaine
- Au mois

**PROGRAMME MÉDICAL COMPLET:**

- Visite hebdomadaire du médecin
- Contrôle de la médication et des diètes spéciales
- Physiothérapie et massothérapie
- Programme d'exercice physique
- Personnel infirmier sur place 24 heures

**MONDE DE L'INSOLITE****Faire quelques longueurs dans son auto...**

Barcelone (AP)

Qu'est-ce qui à une piscine, une baignoire, des meubles français, un matelas à eau et 26 roues? C'est une limousine blanche, une Cadillac de 1000 chevaux que les organisateurs du salon de l'auto de Barcelone ont installée à l'entrée pour attirer les foules.

La presse espagnole a surnommé cette voiture de

six tonnes, capable de transporter 28 personnes, la «limousine d'un kilomètre de long». L'«American Dream» («le Rêve américain») ne mesure en fait que 35 mètres de long. Elle figure toujours dans le Livre Guinness des records, à la rubrique plus grande voiture du monde.

Cette voiture d'une valeur de 300 000 \$ US possède deux moteurs de 500 CV et deux réservoirs d'essence contenant chacun 80 litres.

# J'appelle chez-nous pour rien. Trente fois par mois.

Abonnez-vous à Bell Mobilité Cellulaire pour une période de 36 mois avant le 30 juin 1993 et obtenez 3 mois gratuits de l'option-Chez-soi: faites des appels d'une durée illimitée vers votre résidence jusqu'à 30 fois par mois.

**LA NOUVELLE  
OPTION  
CHEZ-SOI**

En plus de l'option Chez-soi, obtenez gratuitement: 3 mois d'accès au Centre de messages • 3 mois de Facturation détaillée • 3 mois de Week-end illimité.

Frais d'activation et frais annuels d'accès au réseau en sus. Frais d'interurbain et d'abonnés itinérants non-inclus. Taxes en sus. Miles AIR MILES offerts aux abonnés des Services Or et Platine de Bell Mobilité Cellulaire seulement. AIR MILES International Holdings N.V. Bell Mobilité Cellulaire inc., usager inscrit.

**Bell Mobilité**  
Enfin libre

CENTRE CELLULAIRE PLUS  
Sherbrooke  
Cellulaire L. Flamand inc.  
Tél.: (819) 823-9994

AGENTS AUTORISÉS  
Sherbrooke  
Audiotec  
Tél.: (819) 562-9262

Gobeil et Filles inc.  
Tél.: (819) 563-7992

**Les perles de  
l'assurance**

«J'ai bien reçu, successivement, votre lettre sur papier blanc, votre recommandée jaune, votre billet vert, mais maintenant j'aimerais bien savoir où nous en sommes exactement.»

- 0 -

«M. X m'a blessé au pied en me donnant un coup de main pour scier du bois.»

- 0 -

«Le feu a pris chez les voisins et les pompiers se sont fait incendier en arrivant, sous prétexte qu'ils avaient mis trop de temps à venir.»

**Un dîner  
flambé...  
et onéreux**

Londres (AP)

Un habitant du comté britannique du Devon qui avait dissimulé son portefeuille bourré de billets de banque a eu la bien mauvaise surprise de voir argent, pas loin de 3000 livres sterling, partir en fumée au moment où sa petite amie a décidé de lui préparer à dîner.

Darryl Hayes, 27 ans, propriétaire d'un magasin de meubles, avait fait sa caisse mardi soir et s'appretait à déposer l'argent à sa banque. Manque de chance, celle-ci venait de fermer. Rentrant chez lui avec l'idée de mettre sa recette en lieu sûr, M. Hayes avait pensé transformer le four micro-ondes en coffre fort de fortune.

Il ne s'est aperçu de son erreur qu'une fois que sa petite amie Jane, 21 ans, eut placé dans le four un paquet de chou de Bruxelles destiné au dîner. La lamelle de métal placée dans les billets pour empêcher les contrefaçons a réagi à l'action des micro-ondes et les précieux morceaux de papier ont pris feu.

**Clinique  
Médico  
Esthétique**



*Dr. Elise  
Bernier*

- Liposuccion
- Greffe de cheveux
- Rides :  
- Collagène  
- Goretex  
(fils, implant)

**822-2555**  
80 VIMY N. SHERBROOKE

# Les spécialistes redécouvrent l'importance des parents

Montréal (PC)

Le grand mot d'ordre pour tous les professionnels et les personnes qui travaillent auprès des enfants ou des jeunes en difficulté, c'est la collaboration avec les parents, avec la famille. Fini le temps où on accusait les parents de perturber leurs enfants, d'être responsables de leur mauvaise conduite et de leurs maux.

«On découvre maintenant l'importance des parents. Au lieu de les accuser, on leur donne du pouvoir. Le message, c'est qu'ils sont responsables de leurs enfants, mais pas coupables de leurs comportements», explique Gilles Gendreau, professeur à l'Université de Montréal.

Directeur de Boscoville de 1960 à 1974 et cofondateur de l'École de psycho-éducation, M. Gendreau

travaille avec une équipe d'éducateurs à élaborer des pratiques de collaboration «éducateur-parents».

Il vient de publier avec d'autres un premier ouvrage (éditions Sciences et Culture) sur le sujet, inspiré par des expériences vécues au Centre les quatre vents de Saint-Donat.

«En accusant les parents de tous les déboires que connaissent leurs enfants, on les rend irresponsables. Quand on confronte continuellement les gens à des échecs, ils deviennent incapables d'intervenir. C'est ce que les intervenants ont fait pendant longtemps, en toute bonne foi.»

Gilles Gendreau affirme que l'un des problèmes majeurs qui a fait «couper» les enfants-problèmes de leurs parents, c'est qu'on a voulu tout réduire au modèle médical et voir tout le monde comme des malades, parents et enfants.

On a beau déployer d'énormes ressources pour tenter de rédu-

quer des délinquants en centre de réadaptation, on ne peut plus rien pour eux quand ils sortent dans la rue. Pour une majorité d'adolescents délinquants à haut risque de récidence, on parle d'échec. Ils passent de la délinquance juvénile grave à la criminalité adulte.

### Programme de réinsertion

Le Dr Troy Armstrong de l'Université de Californie a été chargé en 1987 de développer un programme de réinsertion et de supervision intensive dans la communauté. Huit États américains commencent à l'expérimenter.

Le Dr Armstrong explique que les adolescents choisis pour le programme ont entre 15 ans et 17 ans, qu'ils sortent d'un centre de garde fermée sécuritaire après une détention de six mois à deux ans ordonnée par un juge. On a choisi les pires cas, ceux qui ont commis les crimes les plus graves, du vol avec violence à l'homicide.

## PATIO DIANE INC.

Directement du manufacturier: tables en fibre de verre. Produits haut de gamme à moins cher qu'ailleurs.

---

### NOUVEAU!

## GAZEB

(Gloriette)

- Directement du manufacturier
- Construction tout bois
- À moins cher qu'ailleurs



**BALANCOIRES**  
tout bois  
Directement du manufacturier



À seulement  
**335\$**  
**DISPONIBLE**  
**BALANCOIRES**  
sur roues ou sur billes  
Directement du manufacturier  
Aussi disponible: «Veranda»



**690\$ taxes incluses**  
**TABLE EN FIBRE DE VERRE**  
Incluant 15 morceaux



**399\$ taxes incluses**  
Incluant 17 morceaux

**2391, chemin Ste-Catherine,  
Rock Forest, 564-6618**

Directement du manufacturier à moins cher qu'ailleurs

OUVERT DIMANCHE  
FÊTE DES MÈRES

**IL NE RESTE QUE  
10 JOURS**

OUVERT AU PUBLIC  
**LIQUIDATION  
BANCAIRE**

**M** **MARIO** **G** **GRÉGOIRE**

A ÉTÉ REPRIS PAR LA BANQUE

PLUS DE **500 000\$** DE MEUBLES EN INVENTAIRE

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ,  
D'UN MUR À L'AUTRE!  
PLUSIEURS ITEMS SONT  
VENDUS AU PRIX COÛTANT  
ET MÊME EN DESSOUS!  
CHOISISSEZ PARMI UNE VASTE SÉLECTION DE

Mobiliers de salle à dîner, chambre à coucher, salon, cuir, tables, étagères murales, matelas et sommiers, bibliothèques, lampes, cadres, etc. Aussi, marchandise provenant d'autres faillites

Heures d'ouverture:

lundi au mercredi: 10 h à 18 h  
Jeudi et vendredi: 10 h à 21 h  
Samedi: 10 h à 17 h 30  
Dimanche: 11 h à 17 h

Visa et Mastercard acceptés

**1245, KING EST, SHERBROOKE**

**LIQUIDATION BANCAIRE  
1 SEUL ENDROIT**

**DE LA TOUTE PETITE AVENTURE...**



DÉCOUVRIR



APPRIVOISER



EXPLORER



S'AMUSER

**...AUX GRANDES DÉCOUVERTES!**

**SÉJOURS VARIÉS**

- 2 JOURS: MINI-CAMPS DE SENSIBILISATION ET D'ACTIVITÉS RECREATIVES
- 5 ET 7 JOURS: DE L'INITIATION AUX GRANDES DÉCOUVERTES
- 12 JOURS: CAMP POUR LES AVENTURIERS

**CAMP d'1 JOUR**

- Autobus de la découverte: 4 à 12 ans avec transport quotidien de Sherbrooke
- Inscription à la journée et à la semaine.

**SÉJOURS SPÉCIALISÉS**

- Camp des leaders (9 à 12 ans)
- Camp des bourlingueurs (8 à 12 ans)

DEMANDEZ NOS DÉPLIANTS

ACCREDITÉ: ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

**CAMP D'ÉTÉ pour les 4 À 12 ANS**

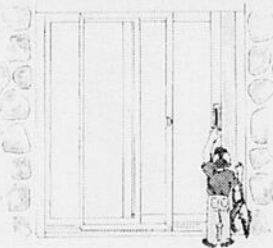
**10% DE RABAIS SUR LES FRAIS DE SÉJOUR POUR UNE 2<sup>e</sup> INSCRIPTION**

*C'est tout pensé!*


**VAL'ESTRIE WATERVILLE**

(819) 837-2426  
1 800 667-3923

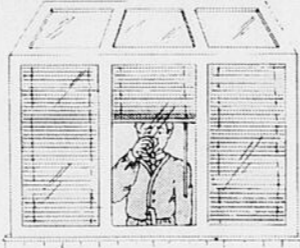
**BEAUCOUP**



BEAUCOUP DE SÉCURITÉ



BEAUCOUP DE SERVICE



BEAUCOUP DE SAVOIR-FAIRE

BEAUCOUP PLUS DE QUALITÉ POUR LE PRIX


- Produits standards ou fabriqués sur mesure
- Construction neuve ou rénovation
- Aluminium et PVC
- Verre énergétique Duolok® gratuit\*
- Vaste salle de montre
- Conseillers d'expérience

- Un système exclusif de simulation par ordinateur: Fenextra
- Installation par des experts
- Financement disponible
- Garantie limitée de 40 ans sur tous les produits et leur installation


UN SPÉCIALISTE DOMINE TOUS LES AUTRES...

**FENEXPERT**  
Portes et fenêtres


Voyez nos spécialistes:



Daniel Desmarais  
vice-président  
directeur général



Réjean Bibeau  
conseiller



Alain Chartier  
conseiller

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!**

**VIS 12**

La porte patio qui s'ouvre  
◀ côté cour... côté jardin ▶  
et qui peut se transformer  
en porte terrasse!

**BERGERON-DESMARIS**  
4340, boul. Bertrand-Fabi  
Rock Forest  
**566-0294**

\*Détails en magasin

Ne décidez rien sans passer chez Fenexpert!

## Sciences et technologies

# Une chaise qui devrait faciliter la vie des caissières

Saint-Pie (PC)

La société Lacasse Inc. de Saint-Pie, près de Granby, a bon espoir de pouvoir «asseoir» une bonne partie des employés de la province, voire du pays tout entier, grâce à sa nouvelle chaise destinée aux caissières des supermarchés, aux employés de banque ou aux travailleurs de chaîne de montage.

M. Claude Bérubé, le designer de cette chaise qui sera vraisemblablement produite en série à l'automne, a travaillé durant six mois pour concevoir ce siège qui repose

sur un tout nouveau concept. La base est composée d'un bras articulé, ce qui permet une grande liberté de mouvement, même dans un espace limité.

La compagnie Lacasse a fait breveter le concept au Canada et aux États-Unis. Depuis un mois, l'entreprise fabrique des prototypes qui sont envoyés aux clients potentiels à travers le Canada: des institutions bancaires, des supermarchés, même des hôpitaux qui songent à acheter ce modèle de chaises pour les employés de leurs services d'alimentation.

Le marché est d'ailleurs très vaste, explique Claude Bérubé,

puisqu'il est de plus en plus, la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) encourage les employeurs à fournir un siège à leurs employés qui travaillent généralement debout afin de prévenir des problèmes de santé.

C'est d'ailleurs à la suite de pression des syndicats et de la CSST auprès d'une chaîne d'alimentation que les employeurs se sont intéressés à la question. Car au point de vue technologique, cette chaise ne présente rien de très révolutionnaire. Elle aurait tout aussi bien pu être réalisée voilà dix ans, convient Claude Bérubé. C'est davantage une question de mentalité,

de circonstances.

«L'argument des employeurs, c'était toujours que les employés pouvaient se déplacer plus vite en étant debout. Mais quand on regarde les recherches faites sur le sujet, on voit qu'il y a énormément de jours de travail perdus à cause de ça, avec les problèmes de dos, de varices. C'est un problème important pour la CSST», explique le designer.

Les premières démarches effectuées par la société Lacasse auprès des banques et des supermarchés semblent positives, mais il reste encore du travail à faire en ce qui concerne la mise en marché, indique M. Guy Lacasse, président de la

compagnie.

Il prévoit commencer la production en série cet automne, ce qui nécessitera un investissement de 268 000 \$ et entraînera la création d'une cinquantaine d'emplois d'ici un an. Le gouvernement fédéral a aussi accordé une subvention de 80 400 \$.

Les chaises seront produites conjointement dans quatre des 22 entreprises du groupe Lacasse à Saint-Pie. Une s'occupera de la partie métallique, une autre du rembourrage, etc. La société Lacasse Inc. verra au marketing et à la distribution.

Il est difficile de savoir exactement pour l'instant combien de

chaises seront fabriquées. Etant donné que le marché est en pleine expansion et que la CSST fait la promotion de ce type de chaise auprès des employeurs, Claude Bérubé n'hésite pas à parler d'une production de 40 000 unités par année.

Plus prudent, M. Lacasse prévoit plutôt fabriquer 500 chaises par semaine, soit environ 25 000 annuellement, pour un chiffre d'affaires de 10 millions \$ sur deux ou trois ans.

Spécialisée dans l'ameublement de bureau en mélamine et en stratifié, Lacasse Inc. affiche présentement un chiffre d'affaires de 30 millions \$.

## Le bourdon se défend des parasites par le froid

Berne (AP)

Deux chercheurs suisses ont démontré pour la première fois qu'un animal, le bourdon, se défend contre un parasite en s'exposant au froid.

Victimes de mouches parasites, une majorité des insectes atteints passent la nuit dehors plutôt que de rentrer dans leur nid souterrain. Ce comportement leur permet de vivre plus longtemps, a expliqué le Fonds national suisse de la recherche scientifique qui a soutenu cette

étude.

L'homme et beaucoup d'animaux se défendent contre des parasites par la fièvre.

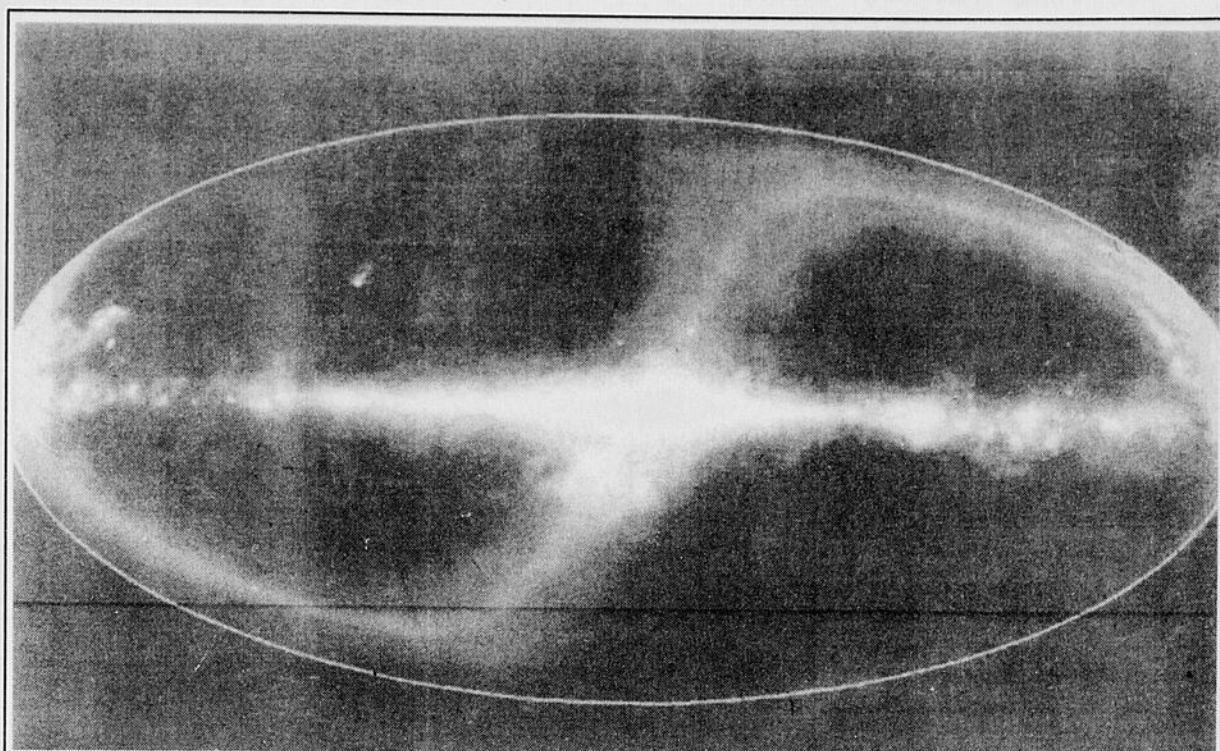
En été, alors que le bourdon butine une fleur, une mouche profite de son inattention pour lui sauter sur le dos, lui planter sa tarière dans l'abdomen et y pondre un oeuf avant de s'envoler. La larve de la mouche va alors se développer dans le corps du bourdon. Une douzaine de jours plus tard, rongé de l'intérieur, le bourdon meurt et la larve se métamorphose en mouche adulte.

Les chercheurs, de l'Université de Bâle et de l'École polytechnique fédérale de Zurich, ont constaté que 70 pour cent des bourdons pouvaient être victimes de ces mouches et que nombre d'entre eux passaient la nuit dehors au lieu de rentrer au nid.

Sens du devoir

Connaissant le sens aigu du devoir de ces insectes — ménage des rayons de miel et éducation des jeunes notamment — les scientifiques ont pensé qu'une telle attitude était destinée à ralentir le développement de la larve mortelle, leur permettant ainsi de rester en vie plus longtemps afin de butiner du nectar pour leur colonie.

Ils ont pu le démontrer en établissant 29 colonies de bourdons dans les champs et en constatant que 43 pour cent des bourdons infectés passaient la nuit dehors, contre 5 pour cent dans le nid. Ils ont également vérifié que le froid ralentissait le développement de la larve en élevant en laboratoire 304 insectes parasités, les uns à 19 degrés, les autres à 28 degrés. Au froid, le bourdon malade vit plus longtemps.



Poussière d'étoiles

Cette photo prise par un satellite d'exploration de la NASA montre une région «poussièreuse» de la Voie lactée qui serait une «pouponnière» d'étoiles dans notre galaxie.

Photolaser AP

## L'émission «Découverte» remporte le prix de l'Association des rédacteurs scientifiques

Toronto (PC)

«Découverte», une émission de la télévision de Radio-Canada, a remporté le prix de l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques pour le meilleur documentaire télévisé de moins de 10 minutes.

L'association décernait cette semaine ses prix annuels de journalisme scientifique.

Domination

Avec CBC, son pendant anglais, la Société Radio-Canada a dominé le palmarès dans les catégories télévision et radio, tandis que le magazine Equinox raflait tous les prix dans la catégorie des périodiques.

La plupart des lauréats recevront une somme de 1000 \$. Les prix leur seront officiellement remis au cours d'un banquet qui aura lieu

le 4 juin, à Halifax.

L'émission télévisée de CBC The Fifth Estate a remporté le prix dans la catégorie des documentaires de 10 à 30 minutes, tandis que The Journal décrochait le prix de la catégorie des documentaires de plus de 30 minutes pour un reportage sur la ménopause.

Quotidien

Le Vancouver Sun et le Globe and Mail ont été les gagnants dans la catégorie des quotidiens.

La revue Equinox a remporté pas moins de quatre prix dans sa catégorie, soit ceux de science et technologie, science et ressources naturelles, science et santé, et science et société.

En radio, les émissions World at Six et Quirks and Quarks de CBC ont notamment obtenu les prix de l'association.

## Le secret de l'ADN percé il y a déjà 40 ans

d'après Associated Press

Il y a 40 ans, en avril 1953, deux chercheurs britannique et américain Francis Crick et James Watson, perçaient le mystère de l'ADN: ils ont mis au jour la structure en forme d'hélice de l'acide désoxyribonucléique, une découverte primordiale pour les recherches sur l'hérédité humaine.

En élucidant la nature chimique de l'hérédité — une molécule en forme de double hélice — Francis Crick et James Watson expliquaient aussi comment les informations génétiques sont copiées et transmises aux descendants. Un nouveau chapitre s'ouvrait pour la science: la génétique moléculaire. Au milieu des années 80, la jeune science a commencé à «dessiner» quelque 100 000 gènes humains.

A l'occasion de cet anniversaire, l'UNESCO a organisé du 21 au 23 avril un colloque en présence de 300 scientifiques et de 14 prix

Nobel, dont les découvreurs de la double-hélice, co-lauréats en 1962, sur le thème «de la double hélice au génome humain». Francis Crick s'est souvenu de certains problèmes rencontrés. Parce que les méthodes de recherches disponibles à l'époque (cristallographie et chimie) limitaient la portée des résultats, ils s'étaient résolus à construire des modèles et les vérifier ensuite — une approche qui ne serait plus possible aujourd'hui, a-t-il dit, cité par l'UNESCO.

A la question de savoir s'ils avaient prévu toute la portée de leur découverte, M. Crick a répondu: «Grosso modo, nous savions globalement ce qui allait se produire dans les 12 années suivantes. Mais si on m'avait demandé en 1953 combien de temps il faudrait pour établir la séquence du génome humain, j'aurais tout d'abord été ébahi par la question et j'aurais certainement répondu que cela prendrait plus de 100 ans.»

Des littératures d'expression française

# IMPORTÉES

de l'Acadie de l'Ontario des Prairies

riches  
uniques  
exotiques

PARTEZ À  
LEUR DÉCOUVERTE  
CHEZ VOTRE  
LIBRAIRE  
DU 1<sup>ER</sup> AU 15 MAI.

En collaboration avec  
La Tribune de Sherbrooke

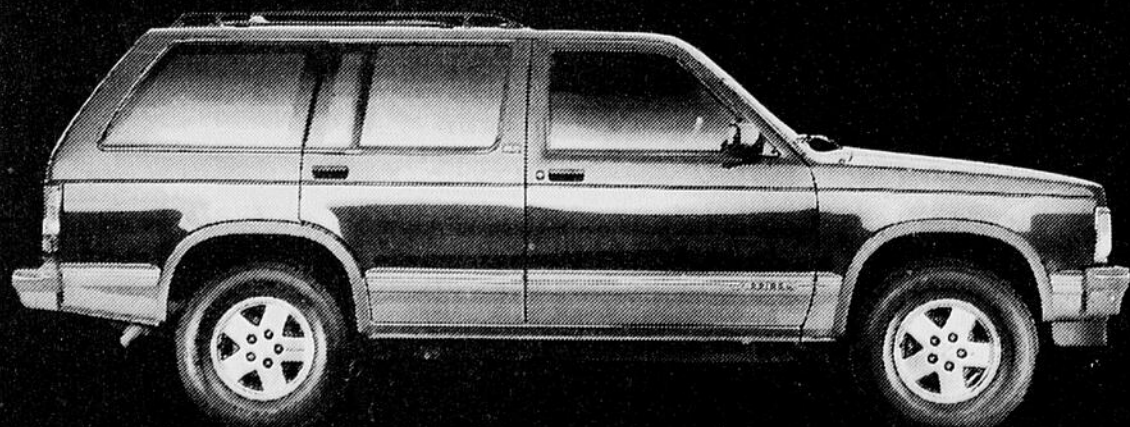
La Tribune

LIBRAIRIES PARTICIPANTES :

- Librairie CCG
- Librairie de l'Université de Sherbrooke

52981

# LOUEZ-VOUS UN GARDE DU CORPS



JIMMY SLT 4 PORTES, 4 X 4 1993

# 399 \$\* PAR MOIS

- Moteur V6 de 4,3 litres de 200 chevaux
- Boîte automatique à 4 rapports à contrôle électronique
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Climatiseur
- Intérieur de luxe en cuir
- Régulateur de vitesse électronique
- Radiocassette AM-FM stéréo avec égalisateur de fréquences
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électriques
- Roues d'aluminium
- Porte-bagages
- Glaces fortement teintées
- Garantie GM Total\*\* 3 ans/60 000 km, sans franchise\*\*

CAMION GMC Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES

CAMION GMC

VOS CONCESSIONNAIRES

PONTIAC

BUICK

PARTICIPANTS

\*Prix basé sur un bail de 48 mois, avec versement initial de 4 300\$ (ou échange équivalent), transport et préparation inclus. Dépôt remboursable de 475\$ et premier paiement requis. Taxes en sus. Frais de 5¢ par kilomètre après 96 000 km. Sujet à approbation de crédit. Tous les rabais GM taxables inclus. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers et applicable aux véhicules neufs 1993 en stock. \*\*Selon la première éventualité. L'Assistance routière GMC est offerte sur les modèles GMC 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire. Le modèle en promotion peut présenter des caractéristiques différentes du modèle illustré. Les associations de concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec.